

JEUDI

13 FÉVRIER 1997
Volume 62
No 198
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

TÉMOIN D'UN ACCIDENT?

composez vite

1SCOOP

ou le 375-9081

La Voix de l'Est

AUDIOTEC Bell Mobilité

Libéré en attendant d'être jugé pour le meurtre de son bébé de 45 jours

UNE PÉTITION DE 254 NOMS À L'APPUI DE LAUZON

— page 3

QUÉBEC

Harel essuie les foudres des groupes sociaux — page 18

ST-CÉSAIRE



photo Alain Dion

La rue bloquée pour l'amour

— page 8

SIMONDS



photo Michel St-Jean

Ex-employés et retraités retournent en cour

— pages 4 et 5

SPORT

Les Preds l'emportent haut la main

— page 31

MÉTÉO

Maximum

-10°

— page 25



Alain le magicien...

pages 8 et 9

photo Michel St-Jean



FOLIES D'HIVER

à petit prix!

PRÉLART

sans cirage
11 couleurs

5.95\$
v.c.

TAPIS COMMERCIAL

Choix de 5 couleurs

4.95\$
v.c.

CÉRAMIQUE A PLANCHER

12 po x 12 po

1.59\$
pi.ca.

Sur marchandise en magasin seulement. Quantités limitées.



Les Tapis Eddy

Prélarts, Tuiles, Céramique

9, rue Irwin, Granby
378-3951

LJ3764

13

13

13



EXPLIQUEZ-MOI
Francine Beaudoin

L'amour

Depuis le temps qu'on en parle! Et pourtant l'amour n'est toujours qu'effleuré. À bien y penser, pourrait-il en être autrement? Tous les poètes, tous les artistes le chantent depuis des temps immémoriaux. Il demeure inconnu. Le plus grand des mystères.

Demain, les fleurs, les chocolats, les bisous, les tendres lieux communs fuseront sur commande. La commande bête et fictive, marchande même, d'une date annoncée. J'ai décidé de dire «Je t'aime» un jour à l'avance. Mais n'est-on pas toujours en retard pour dire ces choses-là?

Notre amour, on ne le dit jamais trop quand il est vrai. On le galvaude toujours quand il n'est pas profond.

Je devrais chaque jour prendre le temps qu'il faut pour bercer de tendresse tous les êtres aimés. M'arrêter deux secondes juste pour être disponible. Caresser de mes yeux, éclairer d'un sourire, tout ce qui vit autour de moi. Mais comme une foule d'autres j'agis, ou plutôt je m'agite, tourbillonnante, oubliant de remercier la Vie.

Alors, pour une fois, je me rattrape un brin. Je crie mon amour à pleine page! Voilà.

□ A vous tous, mes copains, mes amis, mes parents, mes frères, je dis «Je vous aime», parce qu'on n'a pas le droit de taire si belle chose. Et parce qu'en nommant on s'empare d'une parcelle de ce que l'on désigne. Vous qui croisez ma route, une heure, un jour, cent ans, êtes la Vie même. L'air que je respire, ma sève, ma douleur, ma cour de récréation.

□ A toi qui partage ma vie, je dis «Je t'aime» parce que tu es toi, sensible et doux, amoureux de la vie, des mots, de la musique, des bêtes et des gens. Tu goûtes aussi les oranges et le vent, parce que tu sais la brièveté du voyage ici-bas, ce billet sans retour offert comme un cadeau. D'ailleurs, tu m'apprends chaque jour davantage à biffer le passé, ignorer le futur, pour vivre le présent. Ce présent-là vaut tous les diamants et l'or de la terre

Mais mon âme s'emballe...

Alors cédon la place aux troubadours. Voici l'ultime message des Beatles qui m'est restée accroché, simplement, au coin du cœur: «*And in the end, the love you take, is equal to the love you make*» (Au bout du compte, l'amour qui nous reste est la somme de celui qu'on a donné).

Alors, aimons-nous fort!

Richard Therrien a avoué deux fois son passé au comité de sélection

Rollande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

La première fois que l'avocat Richard Therrien s'est présenté devant un comité de sélection pour un poste de juge, en avril 1991, il a parlé de ses démêlés judiciaires et s'est dit ensuite soulagé de l'avoir fait.

À la fin de l'entrevue de sélection, quand le juge Denis Gagnon a demandé au candidat Therrien s'il avait des commentaires à ajouter, ce dernier a dit qu'il avait apprécié avoir pu «bannir une espèce de fantôme», a rapporté le magistrat Gagnon, hier, devant le comité d'enquête formé par le Conseil de la magistrature.

Au total, le juge Therrien a donc parlé à deux reprises de ses

antécédents judiciaires (aux comités de sélection pour le poste de juge, de 1991 et 1993) mais ne les a pas dévoilés au troisième et quatrième comités de sélection (en 1995 et 1996).

La preuve a en outre démontré que sa candidature n'a été recommandée qu'une seule fois au ministre de la Justice, en 1996.

Il a d'ailleurs été assermenté juge de la Cour du Québec, à Longueuil, le 18 octobre 1996.

Alors qu'il était étudiant, Richard Therrien a été condamné à un an de prison pour avoir caché dans son appartement les assassins de Pierre Laporte, en octobre 1970. Il a purgé quatre mois de prison et a obtenu un pardon en 1987.

Le comité d'enquête poursui-

vait hier son étude de la plainte émanant du ministre de la Justice, Paul Bégin, voulant que le juge Therrien de la Cour du Québec de Longueuil n'ait pas la dignité, l'impartialité et l'honneur requis pour continuer d'exercer sa fonction de juge.

Convoquée à la barre des témoins, Me Nicole Gibeau, batonnière à Longueuil en 1993-94, a raconté au comité d'enquête qu'elle avait été outrée par des propos du juge Jean-Pierre Bonin, qui présidait le comité de sélection de 1995, selon lesquels Me Therrien ne pourrait jamais être nommé juge.

«C'est dommage. C'est un bon avocat mais il ne pourra jamais être nommé juge compte tenu des événements d'octobre 1970», aurait dit le juge Bonin à la suite de l'entrevue avec Me Therrien.

«J'ai répondu que je trouvais ça injuste», a soutenu Me Gibeau, devant le comité.

Par ailleurs, le juge Jacques Lachapelle qui préside le comité d'enquête a rejeté, hier, la demande de précision présentée par l'avocat du juge Therrien quant à la plainte du ministre Bégin.

La plainte telle que formulée permet au juge Therrien de présenter une défense pleine et entière, a dit le juge Lachapelle.

Ce dernier a ensuite indiqué qu'il restera à décider du sort de la requête voulant que son comité n'ait pas juridiction pour faire enquête sur le juge Therrien étant donné que les gestes à l'origine de la plainte sont antérieurs à sa nomination au poste de juge.

Les audiences reprendront le 14 mars.

Premières étincelles entre les candidats à la chefferie du Bloc

Lia Lévesque

MONTREAL
Presse canadienne

Yves Duhaime était las de lire dans les journaux que la course au leadership du Bloc québécois était ennuyeuse. Et bien il est passé à l'attaque hier et c'est le favori, Gilles Duceppe, qui a écopé.

Les six candidats au leadership du Bloc québécois s'affrontaient hier devant 300 étudiants de l'Université de Montréal, donnant lieu au meilleur débat jusqu'ici dans cette course.

Au grand plaisir des étudiants, le ministre Stéphane Dion s'est fait traiter de «Dion Quichotte» de «maniaco-constitutionnaliste dépressif». Yves Duhaime a choisi d'asticoter le favori, Gilles Duceppe, qui ne manque jamais de souligner que 23 députés du Bloc l'appuient.

«Ca veut dire que près de 60 pour cent des députés du Bloc ne vous appuient pas», lui a lancé M. Duhaime en plein débat, laissant entendre qu'il y avait peut-être une raison derrière cela.

Visiblement irrité, M. Duceppe s'est mis à calculer, échangeant des papiers avec M. Duhaime pendant que l'autre candidat Daniel Turp s'adressait aux étudiants. M. Turp a habilement récupéré le

différend Duceppe-Duhaime, lançant aux étudiants: «Ne votez pas pour ces deux-là, ils passent leur temps à se chicaner sur le nombre de députés qui les appuient ou ne les appuient pas. Ce n'est pas très rassembleur.»

M. Duhaime en a rajouté après, lors des entretiens de chaque candidat avec les journalistes. «Il y a près de 60 pour cent de la députation qui ne souhaite pas qu'il (M. Duceppe) préside le Bloc québécois. Si M. Duceppe n'aime pas ça, qu'est-ce que vous voulez que j'y fasse? Vous pensez que ça va troubler mes nuits? Je ne me bats pas contre les mathématiques.»

M. Duhaime a expliqué qu'il était las d'entendre les médias affirmer que la course au leadership du Bloc était ennuyeuse. A partir d'aujourd'hui, cela va changer. «Just watch me.»

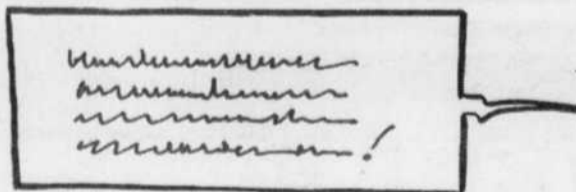
M. Duhaime a aussi laissé entendre que M. Duceppe et ses supporters avaient peut-être un rôle à jouer dans le départ du chef sortant Michel Gauthier. «Je constate qu'un bon matin, Michel Gauthier annonce qu'il part. Mais dans les semaines qui ont précédé, plusieurs députés ont demandé qu'il remette en cause son leadership, qu'il réfléchisse. Cherchez où sont ces députés aujourd'hui, vous aurez la réponse.»

À PROPOS

À cause d'un problème technique, l'un des textes publiés dans l'édition d'hier sur la demande de fusion acheminée par l'hôpital Broome-Missisquoi-Perkins au CLSC La Pommeraie a été amputé d'un paragraphe. On aurait dû lire: «Quand j'ai vu la lettre — acheminée au CLSC et au Regroupement des CHSLD —, j'ai appelé M. Cyr et il m'a dit clairement qu'il s'agissait de fusion», confirme André Giroux, coordonnateur des services à la clientèle à la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie.

L'hôpital cowansvillois avait demandé à la Régie de surseoir à la demande de fusion du CLSC et du Regroupement des CHSLD, jusqu'à ce qu'il puisse présenter une proposition. «Et nous les avons attendus», affirme M. Giroux.

LA TRANSPARENCE VERSUS MARIO CYR, DG DE BMP...



- ATTENTION, DÉCODEUR
NON COMPRIS...

PAQUETTE-97



GRANBY

Inculpé du meurtre de son bébé de 45 jours en novembre dernier, Christian Lauzon a pu retrouver sa liberté hier soir, en vertu d'un cautionnement octroyé par la cour supérieure.

Christian Lauzon jouit de l'appui inconditionnel de son entourage

Richard Gosselin

Si ce tribunal n'en était pas venu à cette conclusion, on peut croire qu'au moins 254 personnes, signataires d'une pétition à cette fin, auraient manifesté leur désaccord.

La pétition, dont *La Voix de l'Est* a pris connaissance, n'a pas été offerte en preuve, mais l'accusé lui-même l'a évoquée en rendant témoignage devant le juge Pierre Boily, hier matin.

Me Paul Crépeau (Couronne), n'avait pas le droit de questionner l'accusé sur les détails de l'inculpation. Il devait s'en tenir à la requête de Lauzon qui cherchait à mettre un terme à sa détention préventive. Il séjourne en prison depuis sa mise en accusation, le 20 décembre.

La veille, il avait été arrêté par la SQ qui concluait ainsi son enquête amorcée le 10 novembre, à la suite du décès du poupon Lauzon, le petit René. Dès les premières heures, cette mort est apparue suspecte.

On venait d'accueillir au CHG le petit corps inanimé qui ne portait aucune trace apparente de violence. Or, à son dossier médical, le bébé avait été soigné une semaine après sa naissance, pour une fracture du crâne. La Direction de la protection de la jeunesse était intervenue, mais son enquête n'avait pas abouti à des conclusions spécifiques.

Qui plus est, un médecin avait examiné le bébé, alors âgé d'un mois, dans son bureau, à l'occasion d'une visite de routine, et n'avait rien remarqué d'anormal.

Mais... L'autopsie menée par la suite a toutefois fait état de blessures internes graves: le petit corps était cassé de partout. Même un de ses fémurs, un des os les plus durs du corps humain, avait été littéralement tordu. Trois vertèbres cervicales étaient égrenées. Trois côtes dorsales étaient fracturées, de même qu'une clavicule.

La plupart des blessures étaient en voie de guérison au moment du décès, ce qui laisse croire que les sévices avaient été infligés à des époques différentes au cours de la courte vie de René Lauzon.

Au début de l'enquête policière, Christian Lauzon avait expli-



Christian Lauzon, il y a deux ans.

photo d'archives



Me Rudi Daelman et Me Pascalie Tanguay défendent l'accusé.

photo Michel St-Jean

qué que la soeur (deux ans) du petit René avait accidentellement étranglé l'enfant assis dans un siège.

Or, devant les résultats tellement pointus de l'autopsie, Lauzon aurait admis, dans son interrogatoire vidéo, avoir secoué, la veille de sa mort, l'enfant qui pleurait.

Caution

Au soutien de leur requête en cautionnement, ses avocats, Me Pascalie Tanguay et Me Rudi Daelman, ont rappelé le grand principe de la présomption d'innocence. Un copain de l'accusé a aussi offert en garantie une somme de 10 000 \$.

Le juge Boily n'a guère eu le choix d'accorder au prévenu sa requête, surtout qu'il en était venu à

la conclusion que la protection du public n'était pas mise en cause par sa remise en liberté et ce malgré un antécédent de bris de condition en 1991.

Le magistrat a cependant assorti cette liberté d'une série de conditions, comprenant notamment l'interdiction de contact avec des enfants. Sa compagne, âgée de 16 ans, n'est pas visée par cette or-

donnance.

Aussitôt, l'accusé de 24 ans, un étudiant en congé de paternité, a desserré les dents et dirigé vers sa conjointe un éclatant sourire. On sait que depuis le triste événement, le prévenu jouit de l'appui inconditionnel d'un entourage compatissant.

Le 9 avril, la cour fixera la date de l'enquête préliminaire.

Cocaïne: six présumés trafiquants de drogue cités à leur procès

Richard Gosselin

GRANBY

Six des membres du présumé réseau de trafic de cocaïne épinglés l'année dernière rue St-Joseph à Granby, viennent d'être cités à leur procès devant jury, au printemps.

Le juge Danielle Côté en est venue à cette décision, hier après-midi, à l'issue d'une enquête préliminaire marathon ayant occupé la Cour du Québec durant plusieurs jours depuis le démantèlement du groupe par la GRC, le 1er février 1996.

Alain Jalbert, Daniel Higgins, Nelson Hamel, Réal Picard, Jacques Potvin et Pascal St-Jean devront donc se présenter devant la cour supérieure le 23 avril. Il y a quelques semaines déjà, Denis Gibouleau et André Pietrowski avaient été cités à procès. Une neuvième personne inculpée a été libérée de toute accusation au cours des mêmes procédures.

Nonobstant cette citation à procès devant jury, la défense a tout loisir de modifier, avant le 23 avril, son choix de procès et de référer l'audition à un juge seul.

C'est d'ailleurs cette possibilité que l'un des défenseurs, Me Jean-Pierre Rancourt a évoquée hier.

On se souviendra de l'important battage médiatique entourant cette opération. À l'époque, la GRC avait laissé entendre que des milliers de chefs d'accusation pouvaient être déposés contre les personnes interpellées. Au total, le juge Côté s'est penchée sur une centaine de chefs, dont la preuve a été offerte par Me Serge Champoux.

Minounes

Conséquence de cette enquête,

une saisie a été effectuée il y a deux semaines, à l'égard des biens de Jalbert et de Higgins. La GRC a saisi trois «minounes» présumément acquises par le biais des produits de la criminalité - «de l'argent sale».

On a alors accusés les deux hommes de blanchiment d'argent. À cet égard, l'enquête préliminaire a été repoussée au 23 avril. Normalement, l'audition de cette affaire devrait suivre celle du procès concernant la drogue.

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-6850
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

INFORMATION 375-4555
ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

On prévoit que la température atteindra le niveau de congélation...
Très grand choix de congélateurs.

MEUBLES Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605
L123673

SOMMAIRE	
Agenda	12
Mode-santé-beauté	23
Décès	27
Économie	22
Jeux	26
À ne pas répéter	12
Petites annonces	24
Météo	25
Sports	28

TIRAGES	
Quotidienne 3	679
Quotidienne 4	8278
Extra	063811
6/49	8-13-25-30-43-45
Complémentaire	21

Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,58 \$ taxes incluses	3,83 \$ taxes incluses

Pensée du jour

Savoir à quelques impulsions il convient d'obéir et lesquelles on doit réduire à l'obéissance, c'est cela l'art de vivre.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby

Les ex-employés de la Simonds reviennent devant les tribunaux

Le partage des 8,8 millions de surplus avec les retraités porté en appel

GRANBY

Une centaine d'ex-employés de la compagnie Simonds se sont réunis à Granby hier et ont mandaté leur syndicat, la CSN, pour en appeler de la décision du juge Léo Daigle au sujet du surplus du fonds de retraite qui s'élève aujourd'hui à 8,8 millions \$.



Richard Plante

C'est à l'unanimité qu'ils ont pris cette décision. En fait, c'était presque une simple formalité car tout était déjà en place pour la conférence de presse tenue peu après par la CSN à l'intention des médias nationaux.

La CSN n'a pas toujours eu le beau rôle dans cette histoire qui oppose aujourd'hui deux groupes d'anciens employés de la Simonds: ceux qui étaient en poste lors de la fermeture de l'usine en 1988, défendus par le syndicat, et ceux qui étaient déjà à la retraite,

Les premiers, environ 140 travailleurs, s'appuient sur les règlements du régime de retraite et sur une première décision du juge Reynald Fréchette en 1991 pour réclamer la totalité du surplus.

Les 80 retraités quant à eux veulent la part de 4,2 millions que la Régie des rentes du Québec leur accordait en 95, une décision qui fut contestée par la CSN mais sans succès puisque, le 20 janvier dernier, le juge Daigle en confirmait le bien-fondé.

Interrogée à savoir si la CSN ne se sentait pas un peu coupable dans cette affaire en allant à l'encontre des intérêts des retraités, la vice-présidente de la CSN, Claudette Carbonneau, a répondu qu'elle n'avait d'autres choix que de suivre les règles de droit.

«Si la CSN est sympathique au sort de certains retraités qui ne bénéficient pas d'une rente suffisante (cela n'est pas le cas de tous, a-t-elle précisé), elle se doit cependant d'être équitable envers tous.

«Non seulement les règlements



Me François Lamoureux, Claudette Carbonneau, vice-présidente de la CSN, André Dextrase, représentant des non-retraités de la Simonds et Serge Gosselin, du conseil régional.

photo Michel Saint-Jean

Laissez parler votre cœur en offrant des fleurs!

Venez choisir votre arrangement floral avec un toutou ou un joli vase à votre goût

de 25\$ à 50\$

Superbe choix de fleurs coupées



ROSES
3\$, 3.50\$,
4\$, 4.50\$

Spécial de la semaine **4 OEILLETES**
6\$

Maison Montcalm
FLEURISTE

OUVERT LE 14 FÉVRIER DE 8 H AM À 9 H 15 PM

Avec vous depuis 51 ans
Stationnement facile

210, rue York 372-3925

LA BOÎTE À BONBON

*Chocolats fins
Roses en chocolat
Arrangements-cadeaux*

*Parlez-lui d'amour...
de tendresse
ou d'amitié!*

4 Principale, Granby 375-4898

Parlons au Québec...

pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC



BRASSERIE DE L'ESTRIE

Venez essayer notre table d'hôte du soir

STEAK AU POIVRE
Seulement **6,95\$**
incluant soupe, dessert et café

COUPON-RABAIS

1\$

SPAGHETTI À VOLONTÉ
(sauce à la viande)

Du lundi au samedi de 17 h à 20 h **3.99\$**
Obtenez 1\$ de rabais sur notre spaghetti sur présentation de ce coupon.

Valide jusqu'au 31 mars 1997.



952 Principale, Granby 378-2731
(face à Shefford Chrysler)

Sylvain Rémillard
propriétaire

Les retraités se sentent trahis

GRANBY
RP

«On croyait que c'était fini, qu'on avait gagné notre point mais il faudra encore attendre. Tous les retraités sont déçus, très déçus. Ce n'est drôle pour personne.»

André Hamelin, porte-parole des retraités de la Simonds, espérait que la CSN n'en appelle pas de la décision du juge Daigle parce qu'il estime avoir droit au surplus du fonds de retraite.

«Mais le syndicat pour lequel nous avons cotisé pendant des années ne nous a pas défendus. Nous sommes aussi responsables de ce surplus et la Régie des rentes l'a bien compris. Il ne pouvait pas y avoir un montant si élevé juste avec la contribution des non-retraités», explique André Hamelin.

L'avocat des retraités, Me Marcel Rivest, croit que la CSN aurait dû impliquer ses clients dans la cause dès le début des procédures devant le juge Fréchette.

«Mais les représentants locaux de la CSN ont fait savoir aux retraités qu'ils n'étaient pas concernés. Cela a fait en sorte que le juge Fréchette n'a pas eu toutes les données. Le juge Léo Daigle les avaient, lui, et il a pris sa décision en faveur des retraités», indique Me Rivest.

Quant aux prétentions de la CSN qui fait valoir que les règlements du régime de retraite indiquent clairement que le surplus revient exclusivement aux non-retraités, Me Rivest rétorque: «C'est tellement clair que le juge Daigle en a décidé autrement.»



Yves Lallier, un ex-travailleur de la Simonds, a voté en faveur de l'appel comme tous ses collègues. «Nous sommes dans nos droits», assure-t-il. photo Michel Saint-Jean

— suite de la p.4

du régime ont toujours prévu qu'en cas de terminaison, les surplus appartenaient aux seuls participants non retraités, mais les ex-salariés ont perdu beaucoup lors de la fermeture de l'usine.»

Selon l'avocat de la CSN, François Lamoureux, le fait que seuls les non-retraités puissent bénéficier du surplus a été confirmé par le juge Fréchette en 1991.

À cette époque, la CSN amorçait la saga judiciaire en contestant le droit de l'employeur de s'approprier le surplus. Elle a obtenu gain de cause jusqu'en Cour suprême.

Pas mal à l'aise

Mais la décision ultérieure de la Régie des rentes du Québec a créé un nouveau litige que le juge Daigle a tranché au détriment de la CSN, d'où l'appel logé hier par les non-retraités de la Simonds.

Yves Lallier, qui travaillait toujours à la Simonds en 1988, a comme les autres voté en faveur de

l'appel.

«Je suis convaincu que nous sommes dans nos droits et je ne me sens pas mal à l'aise face aux retraités, dit-il. Ceux-ci profitent de leur pension depuis qu'ils ont 65 ans. Nous, nous n'avons pu retirer que les cotisations que nous avons mises au fonds de pensions sans la part de l'employeur qui a cessé d'y contribuer en 1983. Ce surplus, c'est notre argent.»

Dans son appel, la CSN prétend que les retraités étaient informés depuis 1989 qu'ils n'avaient pas droit au surplus, qu'elles ont renoncé à faire valoir leur droit et qu'après six ans, il était trop tard pour demander de rétracter le jugement Fréchette.

La CSN espère en finir cette année avec cette affaire. «Nous allons demander à ce que l'appel soit entendu prioritairement», a indiqué l'avocat de la CSN, François Lamoureux.

PANIER À SALADE

Cambriolages résolus

WATERLOO — L'arrestation hier d'un mineur se trouvant en train de cambrioler une résidence de la rue Taylor a permis à la police de Waterloo de solutionner l'ensemble des dossiers de vols par effraction commis depuis le début de l'année dans les habitations de cette municipalité.

Vers 17h00, alors qu'ils retournaient à la maison, les occupants du domicile se sont rendus compte de la présence du cambrioleur à l'intérieur des lieux. Ils ont communiqué avec la police et l'intervention rapi-

de de l'agent Sylvain Paquette a permis de procéder à son arrestation. La personne arrêtée était en possession d'outils de cambriolage. Elle recherchait toujours les mêmes choses: argent, bijoux et objets qui se dissimulent facilement dans un sac à dos.

Selon le directeur par intérim de la police, Guy Lemelin, l'arrestation a permis de résoudre cinq autres dossiers de même nature. D'autres arrestations sont d'ailleurs à prévoir et d'autres cas de vols pourraient être résolus. S'inspirant du résultat obtenu, M. Lemelin insiste pour conclure que l'intérêt et la sécurité de la population de Waterloo sont très bien servis.

TOUIT DOIT SORTIR! TOUIT DOIT SORTIR! TOUIT DOIT SORTIR!



VENTE AVANT DÉMÉNAGEMENT

TOUIT DOIT SORTIR!

Nous déménageons le 23 février au 972 Principale, Granby angle St-Jude

Lot de lampes de table, bibelots, murales

À partir de

999\$

OUVERT
7 JOURS
Dimanche :
de midi
à 17 h

Lot de lampes présélectionnées Régulier jusqu'à 200 \$ Spécial déménagement

30\$ à 100\$

Encastrés halogène pour intérieur, blancs Ampoules MR16 Spécial déménagement

25\$ seulement

Lot de lampes présélectionnées Suspendues ou sur pied Valeur de 400 \$ à 600 \$ Spécial déménagement

50% et plus

Podiums (cubes) blancs Idéal pour lampes, plantes, etc. Spécial déménagement

15\$ chacun

Quantité limitée



MULTI LUMINAIRE

869 Principale, Granby 375-9030

L136195

TOUIT DOIT SORTIR! TOUIT DOIT SORTIR! TOUIT DOIT SORTIR!

À la Salle Acropole on fête la St-Valentin!

BRUNCH de ST-VALENTIN

le dimanche
16 février
de 10 h à 14 h

- Buffet à salades
- Plats chauds
- Viandes froides
- Fruits
- Breuvage

8,50 \$
par personne

Enfants 10 ans et
moins : moitié prix



Menu SOUPER DE LA ST-VALENTIN
le 14 février de 17 h à la fermeture

- Potage :**
Crème aubergine ou salade jardinière
- Entrée :**
Saumon fumé ou tortellini alfredo
- Plat principal :**
Médailon de filet mignon
ou
suprême de poulet sauce
forestière
ou
filet de doré au vinaigre
de framboises
ou
crevettes papillons
- Dessert :**
Crêpes au
chocolat

Musicien sur
place

PLACE GRANBY DELICATESSEN
Salle Acropole

302, rue Principale, Granby
Réservations : 378-3768

Le mariage des établissements de santé obligatoire selon le c.a de BMP

Chantal Vallée

GRANBY

Offrir des services de santé vraiment continus à la population de la MRC de Brome-Missisquoi passe nécessairement par une union des établissements de santé, estiment les administrateurs de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins.

«C'est une question de grosse logique», indique la présidente du conseil d'administration de BMP, Louise Delorme-Kelly.

«Il y a environ 51 000 personnes dans la MRC Brome-Missisquoi. Nous avons trois structures administratives avec chacune des équipes. Ces équipes-là ne connaissent pas souvent quels sont les services que les autres offrent», note-t-elle.

Un partage d'informations qui irait de soi, estime-t-elle, si les trois établissements ne formaient plus qu'un.

«Au c.a. de BMP nous croyons à l'intégration des services de santé dans la MRC et aussi dans toute la région du Québec. Tout ça dans le but de donner des services aux clients», dit-elle.

«On veut rendre les services les plus complets possibles», indique Louise Delorme-Kelly. «Et de l'autre côté de la médaille, il y a toutes les compressions, toutes les demandes budgétaires.»

«C'est vrai que tout le monde a dit qu'il ne voulait pas que l'hôpital ferme. Le ministère continue de faire ses demandes sur le plan financier. Si BMP ferme, il va y avoir des incidences sur les autres établissements», note-t-elle.

Le mariage à trois permettrait de réaliser des économies «d'une certaine ampleur», indique la présidente du c.a. de BMP.

Les fusions constituent un forme d'union parmi les plus connues dans le réseau de la santé. Il a d'ailleurs été question de fusion lors de la rencontre des présidents des conseils d'administration de l'hôpital et du CLSC La Pommeraie.

Mais le mariage que propose BMP pourrait également prendre une autre forme, indique Louise Delorme-Kelly, laquelle n'est pas encore définie.

Les CHSLD disent non à la fusion pour le moment

Chantal Vallée

GRANBY

Le Regroupement des CHSLD Brome-Missisquoi a rejeté, tout comme l'avait fait le CLSC La Pommeraie la veille, la demande de fusion acheminée par l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins.

Les administrateurs réunis, mardi soir à Bedford, ont décidé, de reprendre les discussions avec BMP. Mais il n'est pas question, pour l'instant, de s'avancer sur le terrain de «l'intégration des trois établissements» de santé, comme le souhaitait BMP.

«On s'est dit qu'on va compléter la fusion avec le CLSC La Pommeraie. Tout le monde est intéressé à ce qu'on s'associe ensemble pour qu'on s'entende sur des façons d'offrir le plus de services possibles pour chaque dollar investi dans la santé», indique le directeur général du Regroupement des CHSLD Brome-Missisquoi, Claude Codère.

«On est extrêmement soucieux de travailler sur la mise sur pied dans les meilleurs délais d'un vrai réseau de services dans Brome-Missisquoi», ajoute-t-il.

Un réseau qui comprend, outre les établissements publics, les «ressources privées du territoire» tout comme les organismes communautaires oeuvrant dans le domaine de la santé, souligne M. Codère.

EN BREF

Expulsé des Communes

OTTAWA (PC) — Le député réformiste Chuck Strahl a été expulsé des Communes, mercredi, pour avoir accusé le premier ministre Jean Chrétien et le ministre de la Défense Doug Young de participer au camouflage du scandale de la Somalie. Le député posait à MM. Chrétien et Young des questions accusatrices, suivant les plaintes de la commission Létourneau sur le temps dont elle dispose encore pour enquêter sur l'inconduite de l'ancien Régiment aéroporté canadien. «Pourquoi donc des ministres de la Couronne participeraient-ils à cette entrave à la justice et au camouflage?», a demandé Chuck Strahl. Ayant refusé de retirer ces paroles, le président Gilbert Parent a ordonné au député réformiste de quitter la Chambre.

FLEURISTE

Chantal Hébert

*pour la St-Valentin...
l'originalité...*

Boutique
conçue selon les règles de la
fleuristerie européenne

Fleurs fraîches
pour toutes occasions... mariage,
fête, arrangement funéraire, etc

Fleurs permanentes

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi: 9h00 à 18h00 / Jeudi et vendredi: 9h00 à 21h00
Samedi: 9h00 à 17h00 / Dimanche: Fermé

*Cependant je réponds personnellement à tous les appels 7 jours par semaine
et ce, de 8 à 22 heures, pour une circonstance imprévue*

166 ST-CHARLES SUD, GRANBY

TÉL (514) 777-3535 • FAX (514) 378-0545

Le Metropolitan de Cowansville reste ouvert

Denis Poissant

COWANSVILLE

Le magasin à rayons Metropolitan de Cowansville est l'un des trente du Groupe de gestion MMG qui demeureront ouverts à travers le Québec.

Ses 35 emplois ne sont donc pas en danger.

Le Groupe MMG, qui exploitait les magasins Greenberg, Met, Pomme rouge et Métropolitain, a déclaré faillite mardi, entraînant la perte de 1400 emplois au Canada et 770 au Québec.

La firme SAAN — une filiale de la maison mère Gendis comme MMG — a cependant racheté 89 des 169 magasins mis en faillite au Canada, dont celui de Cowansville.

Mardi matin toutefois, l'atmosphère était inquiétante au Métropolitain. Un syndic de la firme Caron, Bélanger, Ernst et Young s'y est présenté vers 10h avec de bien mauvaises nouvelles...

Faillite!

«On a eu peur pendant deux heures, avoue le gérant du commerce, Luc Côté. On ne faisait plus de mises de côté et les gens ne pouvaient payer qu'avec de l'argent comptant. Pas de chèques.»

Vers midi, tout le personnel a pu pousser un gros «ouf!» de soulagement. Un fax. «On nous a dit qu'on nous rachetait», dit Luc Côté.

Le commerce fonctionne très bien, dit-il. Hier à l'heure du midi, d'ailleurs, plusieurs dizaines de personnes louchaient au restaurant situé à l'intérieur.

«Il y a toujours beaucoup de monde, dit le gérant. On fait un bon chiffre d'affaires.»

La nouvelle de la faillite des Magasins Greenberg a quelque peu surpris Luc Côté.

«On avait entendu des rumeurs comme quoi on était pour être vendu, mais on n'avait jamais entendu parler de faillite.»

Seule chose, on ne sait pas encore sous quelle bannière opérera le magasin. Ce sera vraisemblablement SAAN ou Pomme rouge.

EN BREF

Un-800-St-Valentin

QUEBEC (PC) — «Est-ce que je l'aime encore?» A l'occasion de la Saint-Valentin, les psychologues du Québec offriront gratuitement des consultations téléphoniques sur cette thématique, pour les couples qui ressentent un désarroi conjugal ou un désengagement affectif dans leur vie. Ainsi, toute la journée demain, 200 psychologues seront à l'écoute du grand public, de 9h00 à 22h00, au numéro 1-800-561-1223.



Tout équipée

Une luxueuse pour vous : CONCORDE 93!

MAHEU

Dodge
Chrysler

997 Principale, Granby 378-0178 / 378-7474

GRANBY

L123993

LE CIVISME, c'est une foule de petites actions telles que :

Dire un simple merci...

Vous aussi soyez de la partie!

En collaboration avec :

JEAN COUTU

168, rue Principale Granby 372-6666

751, rue Principale Granby 375-5596

Ouvert 7 jours/7 de 9 h à 23 h

Succ. Halles de Granby

L-130430

CINÉMA MAISON

JVC

PAYABLE DANS 6 MOIS SANS INTÉRÊTS

L'ENSEMBLE

899\$

PAYABLE DANS 6 MOIS SANS INTÉRÊTS



SP-27
HAUT-PARLEURS
• PUISSANCE 110 WATTS
• 3 VOIES

SPCRPK
3 HAUT-PARLEURS
AMBIOPHONNIQUES
(SURROUND)



STRD-618
RÉCEPTEUR CINÉMA MAISON
• PUISSANCE 4X100 WATTS
• DOLBY PROLOGIC
• ENTIÈREMENT TÉLÉCOMMANDÉ



XLF-152
LECTEUR LASER 5CD CAROUSSEL
• LECTEUR CONTINU, ALÉATOIRE PROGRAMMABLE

OPTIONNEL

269\$

AV-32750
TÉLÉVISEUR NOIR CARRÉ 32" JVC
• ÉCRAN NOIR HAUTE RÉOLUTION
• IMAGE SUR IMAGE À 2 SYNTHONISATEURS
• TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE



1299\$

32 POUCES

PAYABLE DANS 6 MOIS SANS INTÉRÊTS

499\$

PAYABLE DANS 6 MOIS SANS INTÉRÊTS

MAGNÉTOSCOPE 4 TÊTES HI-FI STÉRÉO JVC
• AFFICHAGE MULTILINGUE
• 4 TÊTES D'EFFACEMENT ROTATIVES
• TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE ET VCR+

HRVP-638

Financement et centre de service sur place

Son X plus

39 RUE ÉVANGÉLINE GRANBY

Tél.: 514 378-9816

2300, KING OUEST SHERBROOKE

Tél.: 819 822-3344

L-123662

LA VOIX DE L'EST

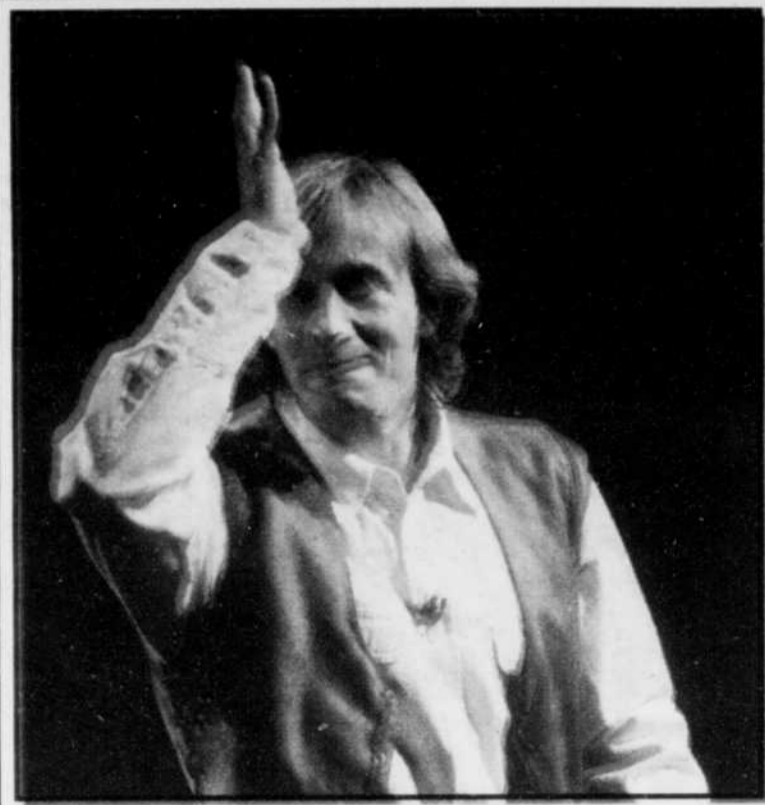
avril 1997

7

13

13

13



Voir pour croire

*Alain Choquette
vous joue des
tours «comme
dans votre
salon»*

Anne Normand

GRANBY

Je me suis toujours méfiée des artistes qui font appel à la participation de spectateurs dans un numéro. C'est mon petit côté St-Thomas: j'imagine d'avance les transactions secrètes, le scénario «arrangé avec le gars des vues».

Alors mardi soir, au spectacle du magicien Alain Choquette présenté au Palace, j'ai voulu en avoir le coeur net. Quand il a demandé cinq volontaires pour un truc avec des jeux de cartes, hop! je suis montée sur scène.

Rien de dangereux, remarquez. Un simple tour où il devait deviner la couleur du roi que j'avais choisi **DANS MA TÊTE:**

pique, coeur, carreau ou trèfle. En théorie, j'avais trois chances sur quatre de le prendre en défaut.

En théorie. Bien fait pour moi — et tant mieux pour la Fondation des enfants trisomiques. Le gros 2\$ que j'ai perdu dans l'aventure — et ceux de mes quatre compagnons! — serviront à renflouer ses caisses. Tout comme la marée de 25 cents qu'ont laissée collectivement ce soir-là 473 spectateurs dans un autre numéro.

En bout de ligne, *Ces Jeux de vilain*, également présentés hier soir, n'auront eu de vilains que le nom. Peu de numéros à grand déploiement visuel propres à vous donner de gros frisson

Alain Choquette, un magicien astucieux, qui a subjugué son monde deux soirs, au Palace.

photo Michel St-Jean

Des élèves bloquent la rue... pour l'amour!

*La Semaine
de la
non-violence
prend tout
son sens
à St-Césaire*

Chantal Vallée

SAINT-CÉSAIRE

Les élèves de la polyvalente P.-G. Ostiguy ont complètement bloqué la rue St-Paul, face à l'école, hier midi.

Mais leur «manif» était tout ce qu'il y a de plus pacifique. Les ados formaient une chaîne humaine sur la chanson «Quand les hommes vivront d'amour» — version de Luce Dufault, diffusée par un porte-voix, branché au magnétophone.

Une façon de souligner haut et fort la Semaine de la non-violence.



Les élèves de l'école secondaire P.-G. Ostiguy ont formé une impressionnante chaîne humaine, hier midi, afin de souligner la Semaine de la non-violence.

«C'est extraordinaire de voir autant de monde participer. C'était beau de voir les gens qui se prenaient par les épaules. Je ne pensais pas qu'il y avait autant de solidarité dans l'école», dit un élève de secondaire V, Jean-Luc Lévesque, qui évalue à 700 ou 800 le nombre de participants.

En quelques minutes, l'école s'est vidée de presque tous ses professeurs et élèves.

La violence à P.-G. Ostiguy, «c'est au niveau du langage et des bousculades, affirme M. Boucher. Les batailles, il y en a une ou deux par année. C'est très très rare.»

«La Semaine permet de revoir ce qu'on peut faire de pas correct. On n'a pas tout le temps d'y penser», enchaîne un élève de secondaire V, Alexandre Laliberté.

Au coeur des attitudes

Sur la place publique de l'école, un immense coeur ornait le mur, décoré des petites notes des élè-

ves. Ils y avaient écrit comment ils pouvaient transformer certaines attitudes pour qu'il y ait moins de violence.

Et gare aux contrevenants! Des élèves-flics avaient à l'oeil ceux et celles qui manquaient à la consigne et leur collaient des contraventions. La sentence sera tout à fait pacifique...

Les élèves s'échangent des lettres jusqu'à vendredi, jour de la St-Valentin. Les ados peuvent acheter sur place des cartes de voeux, illustrées par des étudiantes, et vendues cinq sous chacune, puis ils les mettent ensuite à la poste — dans l'école. Quotidiennement, les professeurs jouent les facteurs.

M. Boucher, qui a organisé cette semaine thématique avec les 80 élèves de secondaire V, s'attend à ce que les quelque 880 élèves... s'envoient de 4000 à 5000 valentins. C'est dire que Cupidon a des flèches plein son carquois! «C'est une occasion de remercier le mon-



Serge Boucher, professeur qui a organisé la semaine thématique avec les 80 élèves de secondaire V à la polyvalente P.-G. Ostiguy

de, de dire à certaines personnes qu'elles sont précieuses, importantes et qu'on les apprécie. Des fois, on ne trouve pas les mots pour le dire», confie Véronique Bergeron, une élève de cinquième secondaire.



Un immense coeur décoré de centaines de petites notes d'élèves orne le mur de la place publique de l'école. Des suggestions pouvant peut-être permettre de transformer certaines attitudes pour qu'il y ait moins de violence.

photos Alain Dion

on le regrette un peu...), si l'on oublie la volée de flèches enflammées que Choquette expédie sur une boîte, dans laquelle se retrouve (croit-on) son assistante. Qui a fort bien survécu, rassurez-vous.

L'approche choisie par le magicien est au contraire intimiste, «comme dans votre salon», dirait-il, très inter-active avec le public, et souvent empreinte d'humour. Une formule magique à toute épreuve pour faire disparaître les gens? «Dites que vous avez besoin d'aide parce que vous déménagez!», conseille-t-il.

Sympathique, la version «petit format» adoptée par Alain Choquette trouve toutefois ses limites dans une grande salle: même bien fait, un numéro avec un oeuf et un foulard perd du punch, vu de la rangée R. Et l'on pourrait lui reprocher d'étirer la sauce dans les numéros — nombreux — avec des jeux de cartes.

Mais le magicien est astucieux,

personne ne pourra dire le contraire. Imaginez 473 personnes qui brassent en chœur sur ses instructions un jeu de cartes (complet, on s'en est assurés!)... et qui retournent simultanément un as de pique! Ou encore cette spectatrice qui, de la scène, téléphone à sa maman occupée à regarder tranquillement une partie de billard à la maison. Mère et fille, aux deux bouts de la ligne, extraient après quelques manipulations un roi de trèfle du paquet!

Le plus impressionnant? Un truc complètement fou, basé sur l'annuaire des pages jaunes de Montréal. En bref, Alain Choquette doit deviner un numéro de téléphone pigé au hasard par une spectatrice parmi les pages du volumineux botin. Il a réussi. «Je prie le bon Dieu à tous les soirs pour que ça marche, ce truc-là!», s'est-il exclamé.

Ce coup-là, j'ai presque eu envie de le croire.

GAZON

c'est l'été

AU BON MOMENT

PAGE 17

GAZON

en février

TOUT LE TEMPS

PAGE 17

GAZON

à piétiner

URGENT

PAGE 17

COBRA JEANS

DÉMÉNAGE

Toute la collection d'hiver doit sortir

Des rabais jusqu'à **50%**



Bientôt à Granby!
(rue Principale)

LES VERSANTS DE BROMONT
120, boul. Bromont, Bromont
534-1820

LA SAINT-VALENTIN
14 FÉVRIER

fête de l'AMOUR pour tous ceux et celles qu'on aime

Nos suggestions pour l'être aimé

BOUQUET ROMANCE

BOUQUET TU ES À MOI

BOUQUET OURSON CALIN

AUTRES SUGGESTIONS:

- Oursons
- Figurines
- Collections d'anges
- Assortiment de très belles roses

BOUQUET AMOUR ÉTERNEL

ARRANGEMENTS DE FLEURS COUPÉES

À partir de **10\$**

2 adresses pour vous servir:

la maison du cadeau

Rita fleuriste

355, boul. Leclerc Ovest, Granby
372-2881

FLEURISTE

Luc Roy

120, rue Principale Granby
372-5772

SAINT-VALENTIN
14 février
Ouvert de 8 h à 21 h

Vos fleuristes professionnels

LA VOIX DE L'EST — février 1997

13

13

13

Harold Jean souhaite que l'école Larocque demeure ouverte

André Duchesne
COWANSVILLE

À moins d'un changement de dernière minute, le commissaire Harold Jean votera contre la fermeture de l'école primaire

JBH Larocque dont le sort sera fixé lundi, jour du prochain Conseil des commissaires de la Commission scolaire Davignon.

«Pour prendre une bonne décision, il me manquait l'expression

ferme des parents en faveur du maintien de l'école. Je n'étais pas convaincu à la suite de la rencontre du 21 janvier mais par contre, j'ai été épaté du nombre de personnes présentes mardi (avant-

hier) soir», a indiqué le commissaire au cours d'une entrevue téléphonique avec *La Voix de l'Est*.

Il ne semble plus y avoir d'équivoque dans l'esprit de ce dernier. «Les parents veulent conserver



Harold Jean a été convaincu, par le nombre de parents en faveur, de voter pour que l'école Larocque reste ouverte. Son collègue Michel Landry, ci-bas, se dit encore en réflexion.



l'école ouverte et nous sommes les représentants des parents», a-t-il ajouté.

M. Jean a de plus pris bonne note du résultat d'un sondage tenu la semaine dernière selon lequel 88 % des parents de l'école Larocque sont favorables à ce qu'elle demeure ouverte, moyennant une baisse des services administratifs et plus d'engagement de leur part dans le projet éducatif.

Landry en réflexion

Le commissaire Michel Landry, qui est le représentant du secteur où se trouve l'école Larocque, est lui aussi touché par la manifestation des parents mais il annonce qu'il ne fera connaître sa position que lundi. «Je suis en réflexion, mon cheminement avance. Mais ce n'est que lundi soir, à l'assemblée, que je fera connaître ma décision», a-t-il indiqué.

Chose certaine, dit-il, sa décision sera prise «uniquement et seulement dans l'intérêt de l'enfant». Pour certains, s'empresse-t-il d'ajouter, cet intérêt passe par la fermeture de l'école et pour d'autres, le contraire.

Dans le cas d'Harold Jean, il se dit très engagé dans le dossier de l'école Larocque par le fait qu'elle se trouve à proximité de sa résidence. «Mes deux enfants sont allés à cette école. Elle a toujours été bien cotée», résume-t-il.

En octobre dernier, l'école JBH Larocque a été désignée excédentaire par le Conseil des commissaires et sa fermeture est prévue à la fin de la présente année scolaire. Quatre commissaires ont déjà indiqué être très embarrassés devant la responsabilité de prendre une décision car la commission scolaire ne leur a pas transmis diverses données concernant la répartition des élèves.

CLUB
INFO-JEUNESSE

vous présente

CONCOURS

«PERSONNALITÉ»

JUNIOR

À LA GRANDEUR
DU QUÉBEC

«OYÉ! OYÉ!»



Une fête familiale se prépare dans votre région en collaboration avec le magazine Junior. Son but est de permettre aux jeunes de vivre une expérience divertissante et enrichissante.

Chaque enfant recevra un certificat de participation et nos finalistes recevront une médaille.

Pour chaque catégorie d'âge (6 mois à 12 ans), deux enfants seront sélectionnés au hasard pour aller à la grande finale qui se déroulera dans la région de Montréal, en juin 1997.

INSCRIPTIONS:

Formulaires disponibles dans le magazine Junior ou aux Galeries de Granby

les 13, 14, 15 février.

LE CONCOURS QUÉBÉCOIS DES JEUNES
En collaboration avec



CONCOURS
le 15 février
à 13 h 30

Pour plus d'information contactez :

Les Productions Manic au
(514) 384-1399, (514) 623-5909

CLUB
INFO-JEUNESSE

est fier de parrainer l'artiste
pour enfant JEAN RENÉ

Il fera partie de la grande fête finale en juin 1997.



Plus que jamais!



Les Galeries
de Granby

100 BOUTIQUES & MAGASINS • RESTAURATION SUR PLACE
3 SALLES DE CINÉMA • K-MART • SEARS • HART • IGA
ET PLUS



Internet :
<http://www.galeriesdegranby.com>

Mirabel gardera ses vols

MONTRÉAL
Presse canadienne

La Cour supérieure a déclaré nulle hier la décision d'Aéroports de Montréal de transférer les vols internationaux de Mirabel à Dorval, le processus requis n'ayant pas été suivi.

De plus, la Cour a ordonné de ne pas mettre en oeuvre la décision du 20 février 1996, qui prévoyait plusieurs travaux d'aménagement à Dorval: une jetée temporaire au cours de l'année 1997, l'agrandissement du stationnement et la construction d'une jetée permanente.

Le juge Pierre Viau de la Cour supérieure a livré hier ce jugement de plus de 250 pages, dans la cause qui oppose la Coalition élargie pour le soutien de l'aéroport de Mirabel et la Société des aéroports de Montréal (ADM).

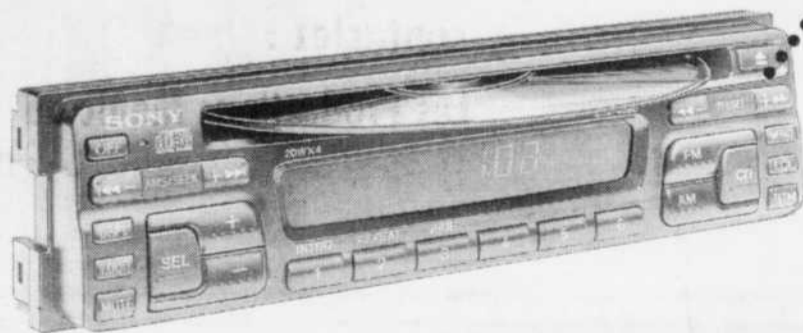
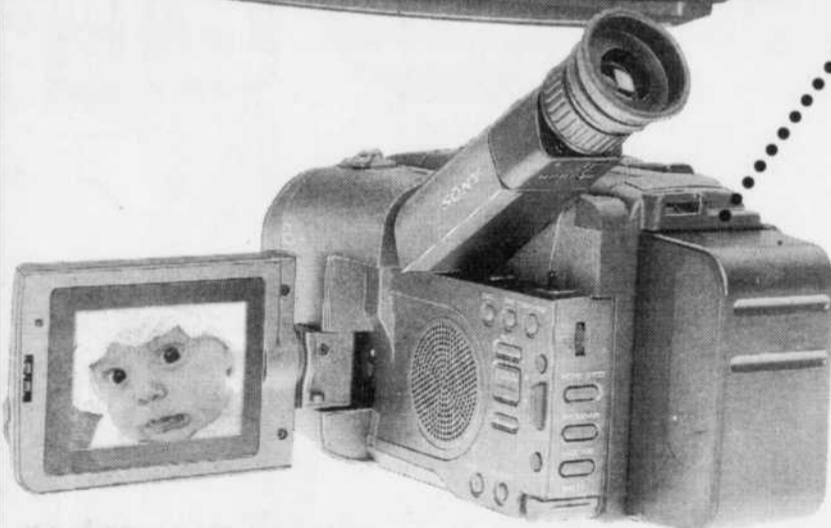
Plusieurs portes de sortie sont toutefois réservées à ADM, afin qu'elle puisse rendre sa décision dans les formes. Ainsi, le jugement déclare nulle sa décision de transférer, mais énumère cinq "à moins que".

Ces "à moins que" invitent par exemple à respecter tous les mécanismes de consultation prévus au bail et au protocole d'entente. Ils réfèrent aussi à la déclaration liant le gouvernement du Canada et la Société de promotion des aéroports de Montréal.

Plus tard durant la journée, ADM a fait savoir que l'appel était toujours une option qu'elle considérait, mais elle n'a pris aucune décision à ce sujet encore. Les avocats d'ADM étudieront plus à fond le jugement, qu'ils trouvent ambig.

loto-québec résultats	
Tirage du 97-02-12	
1 ^{er} numéro	2 ^e numéro
350028	985108
10 000 \$	10 000 \$
3 ^e numéro	4 ^e numéro
698508	276984
10 000 \$	100 000 \$
Ces 4 numéros gagnants sont décomposables	
Panco	
Tirage du 97-02-12	
1 19 20 21 24	
26 30 31 32 33	
34 37 41 42 44	
47 55 62 67 70	
NUMÉRO 063811	
TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec	
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.	

POUR VOTRE CINÉMA MAISON VOYEZ GRAND! SONY



SONY

RÉCEPTEUR/MONITEUR TRINITRON 35"

- Trinitron noir intense améliorant le contraste et absorbant la lumière ambiante de la pièce
- Image sur image à 2 syntoniseurs
- Menu sophistiqué à l'écran avec Program Palette
- Guide de réglage simplifié
- Haut-parleurs en chambre acoustique dynamique accentuant la puissante qualité audio (2x5 W)
- Télécommande compatible avec la plupart des magnétoscopes
- Lumisponder règle la luminosité en analysant les conditions d'éclairage de la pièce.

2199⁹⁹\$ OU 9166\$ par mois

SONY

CAMESCOPE HANDYCAM VISION

- Stabilisation d'image SteadyShot
- Zoom numérique 24X (optique 12X)
- Écran couleur ACL servant de moniteur de lecture et de grand viseur
- Haut-parleur intégré pour lecture sonorisée
- Titreuse à 9 pré-réglages
- Divers modes d'enregistrement (normal, 5 secondes, instantané).

1099⁹⁹\$ OU 4583\$ par mois

SONY

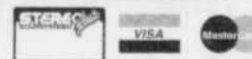
LECTEUR CD AM/FM

- Syntonisateur à 18 pré-réglages FM et 6 AM
- Rangement en mémoire
- Puissance de sortie de 4x20W
- Sortie de préampli
- Commandes électroniques pour grave/aigu/équilibre/atténuateur/intensité sonore et mise sous silence.

299⁹⁹\$ OU 1250\$ par mois

60
MAGASINS
AU QUÉBEC

STEREO
plus
AUDIO+VIDEO
INFORMATIQUE



Financement sujet à l'acceptation du département de crédit, photos à titre indicatif. Achat minimum 299.99\$ et plus par item. Valable jusqu'à l'épuisement des stocks.

147 Principale (coin Court), Granby 375-7564

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-6850
Télocopieur: 777-4865



Clients et admirateurs

Le magicien **Alain Choquette** était hier de passage chez Audiotec de Granby. Pour sa tournée «Jeux de Vilain» présentée par Bell Mobilité, de nombreux clients d'Audiotec, admirateurs de l'illusionniste, sont venus le rencontrer et assister à quelques-uns de ses tours.

photo Alain Dion

Si, par hasard, tu fais incliner la balance de la justice, que ce ne soit jamais sous le poids d'un cadeau, mais sous celui de la miséricorde. (Cervantes, Don Quichotte)

Alain Dionne, qui est depuis peu un proche collaborateur du député fédéral **Jean H. Leroux**, a toujours été reconnu pour son professionnalisme. C'est celui qui se rappelle de tous les prénoms, toutes les dates, toutes les fonctions et tous les événements que l'on cherche tout le temps.

Le «coach» des Preds, **Michel Therrien**, avait son **M. Cyr** dans sa colonne qui lui posait des ques-

tions à toutes les semaines. Moi, j'ai **Jean Rousseau** comme supporteur no 1 qui m'apporte du matériel régulièrement. Quelques-uns des bons «La pognes-tu?» nous viennent d'ailleurs de **Jean**.

Je connais **Robert Désourdy**, le maire de Bromont, comme un grand philosophe depuis l'époque de notre cours secondaire à Cowansville. Cette semaine, lors d'une conférence de presse, **Robert** y est allé de quelques tirades inspirées du chansonnier **Richard Desjardins**. C'était beau à entendre...

A cause de travaux effectués à

Notre collègue **Michel St-Jean** présentera une vingtaine de ses photographies à la bibliothèque de l'école secondaire Sacré-Coeur de Granby, du 17 au 21 février, dans le cadre de la Semaine des Arts, sous le thème «Sans mot pour le dire». Toutes les photos ont été prises sur le vif la semaine dernière dans les corridors de l'école et nous proposent des moments simples dans le quotidien des étudiants captés par le regard particulier du photographe de presse.

photo Michel-St-Jean



sans mot pour le dire

son entreprise, le jardinier **Guy Robert** a dû entreprendre son grand ménage du printemps deux mois plus tôt que tout le monde. Est-ce que tout sera prêt pour la nouvelle saison?

Karine Senneville a développé une nouvelle technique pour garer son auto dans le stationnement de Sears aux Galeries de Granby. Le résultat, malheureusement, c'est qu'elle prend trois places à elle seule.

Est-ce parce qu'ils ne dorment

Agenda



Aujourd'hui

Bingo au profit des paroisses **Assomption et Immaculée-Conception**, tous les jeudis à 19h, au sous-sol de l'église Assomption.

Vente de vêtements au profit de la **paroisse Roxton Pond**, tous les jeudis de 13h à 19h30, et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.

Le groupe **Al-anon Retour à la vie** se réunit tous les jeudis à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

Club d'âge d'or Cowansville: Conditionnement physique tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154 Principale, Cowansville.

Comptoir familial des **Filles d'Isabelle de Waterloo**, tous les jeudis de 13h à 16h, et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église St-Bernardin, Waterloo.

Rencontre organisée par l'**Association québécoise des personnes aphasiques, chapitre Granby**, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Club d'âge d'or Granby: Vie active et galet à 13h, cartes à 14h, au local.

Club d'âge d'or Princesse: Billard, galet, pétanque à 12h30, baseball poche et vie active à 13h30, au local.

Café-info organisé par le **Regroupement des gens en recherche d'emploi**, à 8h45, au CLSC, 294 Déragon, Granby.

plus que les **Brisson**, de St-Alphonse, ont le teint pâle et l'œil cerné? Quoi qu'il en soit, on dit sur la rue Gabrielle que le chien du voisin va bientôt donner la rage au gros Fred...

Bonne Fête



Joyeux anniversaire à **Christian Ménard**, de Granby; **Albertine Bourgeois**, de Granby; **Patrick Marquis**, de Granby; **Jacques Tremblay**, de Granby; **Thérèse Beauregard Tremblay**, de Granby; **Jeanne Brodeur**, de Granby; **Gaétan Grenier**, de St-Jean; **Nathalie Amirault**, de Bromont; **Ghislaine Côté**, de Cowansville; **Gilles Bernier**, de Lac Brome; **Daniel Pomerleau**, de Ste-Cécile-de-Milton; **Yvan Pinsonneault**, de l'Ange-Gardien; **Pierre Guillette**, de Roxton Falls.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h00, au 375-4555.)

Alain Dion



Qui est-ce?

Les critiques de cinéma n'ont pas compris cette femme-fantôme au comportement somnambulique. Fille de cheminot d'origine tchèque, elle était vendeuse dans un grand magasin et démonstratrice de réfrigérateurs avant de débiter sa carrière au cinéma. En dépit d'une certaine maladresse, cette actrice américaine née le 13 février 1933 devint rapidement une star populaire aux côtés de partenaires comme **Frank Sinatra** et **William Holden**. Qui est-ce? Réponse demain.



La pognes-tu?

Quelles sont les quatre étapes essentielles pour devenir un bon politicien? 1 — Être un bon gars. 2 — Avoir de l'imagination pour se faire élire.

3 — Devenir Alzheimer pour oublier les promesses inspirées par trop d'imagination. 4 — Avoir la bonne idée de mourir pour redevenir un bon gars. La pognes-tu?



Robert Désourdy



Jean Rousseau



Alain Dionne



bijouterie
Bruncau inc.

MONTRE L'HEURE

montres • bijoux • cadeaux
réparations

303, Notre-Dame, Granby 372-8934

L'ENTREPÔT DE PEINTURE DUMAS

317-1, rue Racine
Granby 375-1661



Peintures
Chateau

SICO

DÉCORATION

SERVICE + QUALITÉ
= SOLUTION

Partout au Québec...

Pourquoi pas
chez Vous?

Une jeunesse
branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274



LES CLUBS 4-H
DU QUÉBEC

SEARS

Au choix: 2 places ou G. 2 places 688\$

Ens.

ACHAT SPÉCIAL!
ENS. DE MATELAS 'JULIA'
FERME OU TRÈS FERME
À PLATEAU-COUSSIN
Matelas à ressorts ensachés, fait au Canada,
avec superbe plateau-coussin.
Sommier à treillis en acier pour robustesse et
durabilité de l'ensemble.
N° 74312-5.



PLUS, RIEN À PAYER AVANT 1998

SUR **TOUS** LES MEUBLES[†], ENS. DE MATELAS ET TAPIS DÉCORATIFS, AVEC LA CARTE SEARS

Rien à payer avant janvier 1998, sur approbation du service du crédit, avec la carte Sears. 35\$ de frais de paiement différé, toutes taxes et frais applicables doivent être payés au moment de l'achat.
Offre en vigueur jusqu'au dimanche 23 février 1997. Cette offre ne s'applique pas aux achats par catalogue et aux articles soldés des centres de liquidation. [†]Rayon meuble; sauf meuble de patio et pour bébés

Achetez vos gros
électroménagers
maintenant et
faites-les livrer
plus tard...
même en juillet 1997!

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 16 FÉVRIER 1997

dans la limite des stocks disponibles

SEARS
Attendez-vous à plus

02305. Copyright 1997. Sears Canada Inc.

**VOUS PASSEREZ
ENVIRON
14 766***

**JOURS À GAGNER
VOTRE VIE.**

Un planificateur financier reconnu par l'Institut québécois de planification financière vous aidera à finir les 5 110 autres en beauté...

Plus que de simples conseillers, les planificateurs financiers sont des spécialistes qui possèdent une vue d'ensemble des meilleurs services et outils financiers disponibles pour assurer votre avenir et votre confort financier.

Au Québec, seuls les professionnels reconnus par l'Institut québécois de planification financière sont autorisés à porter le titre de planificateur financier. L'IQPF est le seul organisme mandaté pour déterminer les critères de formation en planification financière et pour décerner le titre de planificateur financier.

Les planificateurs reconnus par l'IQPF doivent répondre aux normes de pratique les plus sévères au Canada.

En veillant sur la qualité des critères de formation et en s'assurant de la rigueur professionnelle de ses membres, l'IQPF assure votre mieux-être et protège vos intérêts. Profitez-en.



CONSULTEZ UN PLANIFICATEUR FINANCIER RECONNU PAR L'IQPF

**POUR NE PAS
PERDRE CE QUE
VOUS AVEZ GAGNÉ**



Institut québécois de
planification financière

* Basé sur l'équation suivante : 45 années X 210 jours ouvrables

PRÉCISION
auto son
**SUPER SPÉCIAUX
D'INTRODUCTION**

**AMPLIFICATEUR
ALPINE
MRV-F300S**

- Série V-12 de compétition
- Sortie de 4 x 50 watts
- Filtres séparateurs intégrés
- Pontable à 2 x 130 W



LANCEMENT 499\$ Rég. 649\$



**HAUT-PARLEURS
COUSTIC
6 po x 9 po
HS-93V**

- 3 voies
- Puissance de 90 W

LANCEMENT 99\$ Rég. 149\$

**VENEZ ÉCOUTER
LES NOUVEAUX PRODUITS
97**

ALPINE **COUSTIC**

Radios pour l'auto



**RADIO
ALPINE
AM/FM
CASSETTE
TDM-7546**

- Auto-inversion
- Haute puissance 4 x 35 W
- Contrôleur DC
- Façade détachable

LANCEMENT 299\$ Rég. 349\$



**RADIO COUSTIC
AM/FM CASSETTE
RX-780**

- Auto-inversion
- Haute puissance de sortie
- Sorties préamplifiées (RCA)

LANCEMENT 199\$ Rég. 249\$

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

VENTE - SERVICE - INSTALLATION

- Radios d'auto • Systèmes d'alarme
- Démarreurs à distance

**362 York (angle Laurier),
Granby 372-1993**

Patrick Cochrane, prop.



La Maison Chinoise
de Granby
Ming Ho
vous souhaite une
heureuse
ST-VALENTIN

Le 14 février en soirée, une fleur
sera donnée à chaque table

Réservez votre table!

N'oubliez pas votre
riz GRATUIT à l'achat
d'une commande de
16 \$ et plus

378-0107-8
5, rue Évangéline
Granby

SPÉCIAL



Obtenez une
boisson gazeuse

GRATUITE

à chaque
10 \$ d'achat*
au comptoir ou
à la livraison

SEVEN UP PEPSI

* 10 \$ d'achat avant
taxes

Offre valide jusqu'au
31 mars 1997

L138372

Hold-up au Dépan-Escompte: l'auteur pourrait être une femme

Denis Poissant

GRANBY

C hose inusitée, ce serait vraisemblablement une femme qui a commis le hold-up perpétré au commerce Dépan-Escompte situé au coin des rues Maisonneuve et Simonds à Granby, très tard lundi soir.

La personne, de sexe indéterminé au moment où on se parle, est

apparue à l'entrée du commerce vers 23h45 vêtue d'un long col roulé qui lui montait jusqu'au nez et le visage camouflé par une cagoule. Le tout agrémenté d'une tuque foncée.

Difficile, dans les circonstances, d'avoir une idée juste de sa composition chromosomique.

«C'est probablement une femme», indique cependant le porte-parole de la police de Granby, Da-

niel Dion.

Homme ou femme, l'individu, sous la menace d'un fusil, a demandé le contenu du tiroir-caisse à la caissière. Celle-ci s'est aussitôt exécutée. On parle d'un montant minime, selon la police.

Butin en poche, la personne a ensuite couru en direction de la rue Massé. Joint au commerce hier, le gérant n'a pu lui non plus dire s'il s'agissait d'un homme ou

d'une femme.

Voleur ou voleuse? À six pieds et 138 livres, selon la description qu'en a faite la caissière, on opterait facilement pour la deuxième hypothèse. Ses yeux, seule partie de son anatomie visible, étaient bleus.

La police de Granby, dans ce dossier, traitera toute information qu'on lui fera parvenir de façon confidentielle. S'adresser au ser-

gent-déTECTIVE Pierre Messier.

Qui résoudra l'énigme?

Il s'agit d'un deuxième hold-up à caractère inusité perpétré à cet endroit en moins d'un an. En avril dernier, trois jeunes hommes, ont séquestré une caissière pendant quinze minutes et défoncé le bureau à l'arrière avant de s'enfuir avec le contenu du coffre-fort du commerce.

13

RESTO-BAR LA BUVELETTE 223 St-Charles Sud
Granby 372-1103

Avec Christian Houle et Claude Messier, animateurs

CONCOURS AMATEUR
KARAOKE
et **DANSE SOCIALE**
avec **JEUX ET ANIMATION**
Tous les samedis dès 17 h
Tu veux rire et t'amuser...

Restaurant ouvert sur place!

VIENS NOUS VOIR!

L137311



Offrez un cadeau paradisiaque.



La Saint-Valentin est ce vendredi 14 février.

À la Saint-Valentin, offrez-lui un cadeau de fleurs fraîches dans un exquis contenant.

Pour envoyer ce bouquet de Téléflora, passez à notre magasin ou appelez-nous.

COMMANDEZ TÔT!

OUVERT ce vendredi
14 février, Saint-Valentin
jusqu'à 21 h

Teleflora

Guy Girouard, propriétaire



Le Rouet Fleuri enr.
FLEURS ET CADEAUX

77, rue Court, Granby
372-0670 / 375-3611

L138353

JOYEUSE ST-VALENTIN



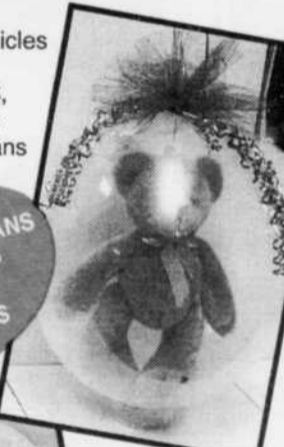
Je livre votre message d'amour.

Informez-vous...
Réservez tôt!

VASTE CHOIX DE PELUCHES EN MAGASIN

avec tout achat d'articles en peluche d'un minimum de 12,99 \$, nous vous l'insérons GRATUITEMENT dans un ballon

PELUCHES DANS BALLONS
À partir de
12⁹⁹\$



ARRANGEMENTS FLEURS-BALLONS
À partir de
19⁹⁹\$



FLEURS DANS BALLONS
À partir de
19⁹⁹\$

GERBES DE BALLONS

À partir de 10⁹⁹\$



les **Folleries**

HEURES D'OUVERTURE :

Du lundi au mercredi : de 9 h 30 à 17 h 30.
Jeudi et vendredi : de 9 h 30 à 21 h
Samedi : de 9 h 30 à 17 h
Dimanche : de 11 h à 16 h

19 St-Charles Sud, Granby 375-1960

L123896

13

LA VOIX DE L'EST — Jeudi 13 février 1997

15

13

DYNAMIQUE ET ACCUEILLANTE:

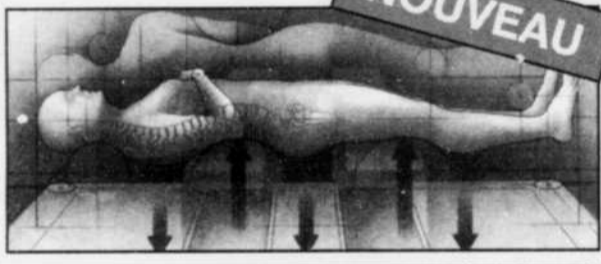
l'équipe de Setlakwe Meubles!



À l'avant : Gabriel, Sylvie, Julie.
À l'arrière : Sébastien, Rolland, Mario, René.

SIMMONS
BackCare

PERMET DE VOUS DÉTENDRE DANS UNE POSITION NATURELLE. LES 2 ZONES DE SOUTIEN ET LES 3 ZONES CONFORT PROCURENT UN SOUTIEN DORSAL INCOMPARABLE.



**L'UN BOUGE?
L'AUTRE PAS!**

SIMMONS
BEAUTYSLEEP

50 % de rabais !

SUR MATELAS ET SOMMIERS BEAUTYREST

**Matelas
39 po
à partir de
99 \$**

SIMMONS
MATELAS 39 PO
149,90 \$
(0639-41870-01-01)
RÉG. 299.80 \$

SIMMONS
MATELAS 54 PO
259,90 \$
(0654-41870-02-01)
RÉG. 519.80 \$

SIMMONS
MATELAS 60 PO
299,90 \$
(0660-41870-02-01)
RÉG. 599.80 \$



Matelas Beautysleep Setlakwe de Simmons à ressorts ouverts offrant un soutien interactif au coeur même du matelas et de multiples couches de mousse, feutre et matériaux de rembourrage.

Service de livraison **GRATUIT**

MATELAS 39 PO
299,90 \$
(0639-03-01)

MATELAS 54 PO
379,90 \$
(0654-41870-03-01)

MATELAS 60 PO
399,90 \$
(0660-41870-03-01)

PAS DE TAXES



**NOUS
REPRENONS
VOS VIEUX
MATELAS!**

SETLAKWE
MEUBLES



1204 PRINCIPALE, GRANBY 378-9049

L138260

St-Jean: un sondage accablant pour Jean Chrétien

Michel Hébert

QUEBEC
Presse canadienne

Près de trois électeurs sur quatre de la circonscription barométrique de Saint-Jean sont insatisfaits du premier ministre Jean Chrétien.

Un sondage effectué par La Maison Objectif pour le compte de l'hebdomadaire johannais Le Canada Français indique que 71,4 pour cent des électeurs de cette circonscription du Haut-Richelieu sont peu ou pas du tout satisfaits du chef du gouvernement fédéral.

Ce sondage a été effectué entre le 21 et le 31 janvier auprès de 985 personnes de 14 municipalités de la circonscription de Saint-Jean. La marge d'erreur est de 3,1 pour cent, 19 fois sur 20.

On y décèle que la déception est si grande dans Saint-Jean qu'elle gagne les sympathisants libéraux. Plus du tiers d'entre eux, indique le sondage, se disent insatisfaits du gouvernement Chrétien.

Le député bloquiste Claude Bachand ne semble pas bénéficier du mécontentement des électeurs de Saint-Jean à l'endroit de Jean Chrétien et du nombre élevé d'indécis (46,3 pour cent).

M. Bachand obtient un taux de satisfaction de 35,6 pour cent mais un pourcentage égal de personnes interrogées avouent ne pas avoir d'opinion sur leur député fédéral. Presque le tiers des répondants en sont insatisfaits.

Le Bloc québécois reste toutefois la formation à battre dans Saint-Jean, réputée pour voter du «bon bord» au fédéral.

A la question: «S'il y avait élection fédérale demain matin, pour quel parti voteriez-vous?», le Bloc québécois recueille 33,9 pour cent des intentions de vote, les libéraux 12,5 pour cent, et les conservateurs, 3,9 pour cent. Les autres formations obtiennent un score de 3,4 pour cent. Les indécis représentent 46,3 pour cent des personnes sondées.



ski-doo

LES FOLIES D'HIVER DE GRANBY DU 8 AU 16 FÉVRIER 1997

À NE PAS MANQUER

Son et éclairage réalisé par
REFLEX BELTEX
142 St-Charles Sud,
Granby 378-1323

LE VENDREDI 14 FÉVRIER 1997
19 h «Sleigh ride» de nuit



20 h Spectacle de musique (Gang en Folie) «Fruité»
Billet : 4 \$ (au CÉGEP de Granby)

LE SAMEDI 15 FÉVRIER 1997

9 h à 11 h • Fort Boivin (Gang en Folie) «Fruité»
• Traineau en Folie
(Défilé et compétition de boîtes à savon sur skis)

10 h à 16 h • Les Pirates de l'Air «Aliments Taillefer enr.»
(Parapentes tractés, vols libres, compétition)
• Pêche sur glace
• Zone de hockey «Équipe Canadian Tire»
(Concours d'habileté ouvert à tous)
• La Grande Glacière et le Village pour enfants «Super Co»

13 h à 15 h • Patin en musique «Bell Canada»
(Chaise musicale en patins)

13 h à 16 h • Animation et jeux en folie
14 h • Spectacle des mascottes (danse)
15 h 30 • Pièce de théâtre (mascottes)

17 h • Souper spaghetti

19 h à 21 h • Les Grands T'Ours Blancs «Abris, Auvents Malboeuf»
(Rallye sur patins, inscription sur place : 2 \$) «ça vaut le coût!»
• Randonnée de ski de fond de nuit «Hiverna Direct»

LE SAMEDI 15 FÉVRIER
20 h Feux d'artifice «Cristal»
G.E. Canada



SUPER FEUX D'ARTIFICE «CRISTAL»
Une présentation de G.E. Canada
le samedi 15 février
à 20 h
au parc Daniel-Johnson

Dans le Chalet des patineurs

13 h à 22 h
• Spectacle de Macaroni (Les Amuse-Gueules)
• Spectacle du groupe Contraste (Benoit Chabot, Valérie Bissan et Jonathan Guay)
• Spectacle d'humour avec Dany Ménard et Jocelyn Coutu
• Spectacle de magie avec Magic Ben
• Chansonnier Oliver St-Hilaire et Louise Senay



LE DIMANCHE 16 FÉVRIER 1997

10 h à 16 h • Les Pirates de l'Air «Aliments Taillefer enr.»
(Parapentes, vols libres, compétition)
• La Zone de hockey «Équipe Canadian Tire»
(Concours d'habileté, ouvert à tous)

13 h à 15 h • Patin en musique «Bell Canada»
(Chaise musicale en patins)



13 h à 15 h 30 • Animation et jeux en folie
13 h 30 • Pièce de théâtre (mascottes)
14 h • Activité spéciale pour les membres du Fan Club de Blizou
15 h • Remise des prix «La Grande Glacière»
15 h 30 • Danse des mascottes



16 h 30 • Cérémonie de fermeture

Dans le Chalet des patineurs

13 h à 16 h 30 Le Groupe Synapse : Jean Lapalme, Chantal Martin et Lucie Dubeault
Spectacle de Biscuit (Les Amuse-Gueules)
Spectacle de l'Ensemble Vocal Plus

SOUPER-SPAGHETTI À VOLONTÉ

Le samedi 15 février

17 h au Chalet des patineurs (parc Daniel-Johnson)

Seulement

4.25 \$

(Breuvage inclus)

ENCOURAGEZ LES FOLIES D'HIVER
en achetant nos sacs de friandises de la St-Valentin
2 \$
En vente sur le site et chez les marchands locaux

GAZON

à longueur d'année!
en février

Nature Golf

UN BILLET GRATUIT
POUR ENFANT, À L'ACHAT
D'UN BILLET ADULTE.

Cette offre se termine le 28 février 1997



HEURES D'OUVERTURE
Lundi / Mardi : Fermé
Mercredi : Fermé
Jeudi : 11:00 à 21:00
Vendredi : 11:00 à 22:00
Samedi : 11:00 à 22:00
Dimanche : 9:00 à 19:00

260 DENISON EST,
GRANBY
514.375.5230

CERTIFICATS
CADEAUX

ENFANTS: 5 PARTIES + 2 GRATUITES: 20\$
ADULTES: 5 PARTIES + 2 GRATUITES: 30\$

MINIGOLF INTÉRIEUR
UNIQUE AU QUÉBEC

Les groupes socio-communautaires défilent contre la réforme Harel

Le projet de réforme de la ministre de la Sécurité du revenu Louise Harel fait l'objet de nombreuses critiques de la part de groupes et organisations sociales et communautaires.

Hier, la Coalition droit n'y est pas allé de main morte en affirmant dans sa présentation devant la Commission des affaires sociales «qu'en plus d'appauvrir les fem-

mes, le gouvernement du Québec est devenu non pas le père virtuel des enfants, mais bien le conjoint violent, menaçant et contrôlant pour les femmes, particulièrement les chefs de familles monoparenta-

les». L'Organisation d'aide aux assistés sociaux, pour sa part, estime que l'Etat, dans sa volonté de satisfaire les exigences de ses bailleurs de fonds, a été rendu insensible aux demandes de sa

population la moins privilégiée.

«Par son mépris et son manque de solidarité, souligne le regroupement dans son mémoire, le gouvernement contribue à accroître la marginalisation des prestataires de la Sécurité du revenu et des travailleurs à faible revenu face aux autres Québécois.»

Aujourd'hui, ce sont les représentants de cinq organismes jeunes qui viendront faire part de leurs inquiétudes. Déjà, la Coalition nationale sur l'aide sociale a décidé de les appuyer dans leur démarche.

La coalition juge très sévèrement le projet de réforme et soupçonne Mme Harel de maintenir le principe de l'obligation pour les 18-24 ans de participer à un parcours et les pénalités qui s'y rattachent «parce que sa véritable inte-

ntion est d'utiliser cette mesure comme moyen de harcèlement auprès des jeunes afin de réduire les prestations d'aide sociale et de répondre à la commande de son premier ministre de réduire le déficit à zéro d'ici l'an 2000».

Le Conseil permanent de la jeunesse viendra dire lui aussi à la ministre que les jeunes ne demandent pas l'aide sociale de gaieté de coeur, qu'ils ont besoin d'emploi, «mais qu'ils ne possèdent toutefois pas la clef leur permettant de redémarrer le développement de l'emploi» et que le projet de réforme proposé dans le Livre vert n'apporte pas de solutions concrètes à ce chapitre.

HITACHI

Performance exceptionnelle

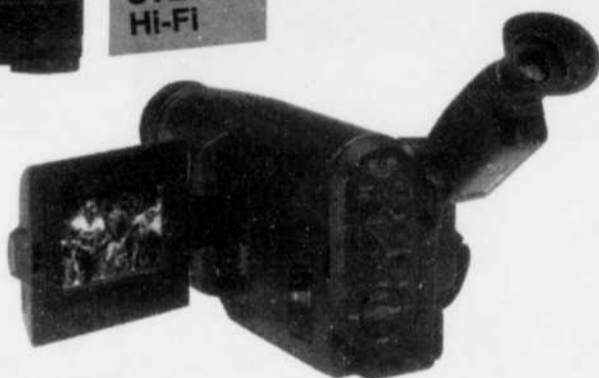


4 TÊTES
STÉRÉO
HI-FI

MAGNÉTOSCOPE
VTFX600A

- Affichage bilingue à l'écran
- Télécommande universelle
- Compteur en temps réel

329\$

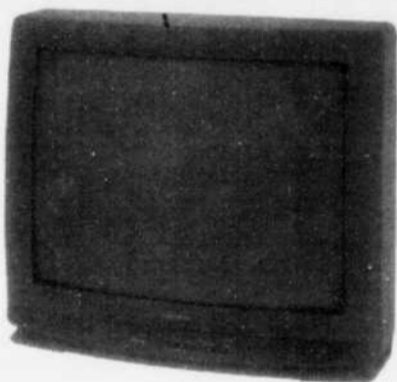


CAMESCOPE 8 MM
avec moniteur de 3 po A.C.L.
VME625LA

- Zoom 24 x
- 1 lux
- Télécommande
- Haut-parleur intégré

1 199\$

INCLUANT : - Étui - Pile
- Chargeur - 1 cassette

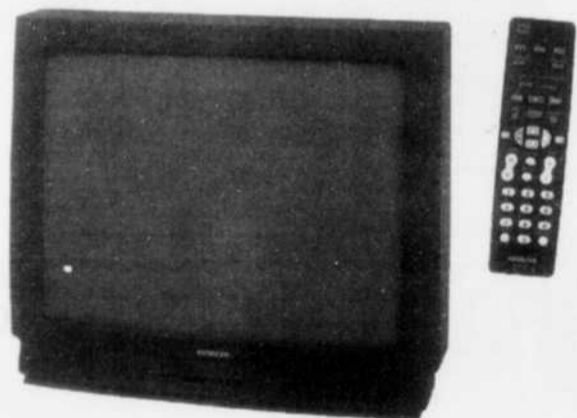


TÉLÉVISEUR
27 po 27 CX1B

Ultra NOIR
WAF & CONTRASTE FLUO

- Télécommande universelle
- Menu trilingue à l'écran
- Haut-parleurs à l'avant

699\$



TÉLÉVISEUR 32 po
32 CX10 B

Ultra NOIR
WAF & CONTRASTE FLUO

- Résolution horizontale de 700 lignes
- Ambiophonie 3D
- Haut-parleurs à l'avant

1 199\$

À votre service depuis 1955



**TELEVISION
SATELLITE**

- Vente
- Service après-vente
- Réparation

L123904

22, rue Laval, Granby 375-1300



**NOTRE
SUPER**

VENTE ANNUELLE

est arrivée!

Du 14 février au 2 mars inclusivement

15%
DE RABAIS
sur nos collections

- Étain Seagull
- Lampes Berger
- Chiens et chats Sandycast
- Canards Gosset et Desjardins
- Crabtree and Evelyn
- Lampes en laiton massif
- Collection laiton Harrogate, etc.

15% à 60%
sur tout l'inventaire actuel

Au-delà de 125 participations artisanales

Collection
Médailillon
SOLDE

sur meubles en montre
15% à 40%
DE RABAIS



10%
DE RABAIS
sur meubles
commandés
durant la vente

Nos prix incluent la T.P.S. et la T.V.Q. sur tout l'inventaire de la boutique

1005, route 112, Saint-Césaire

(autoroute des Cantons de l'Est, sortie 48)

646-2760 Téléc.: 469-0330

Affaire Simpson: des aveux en échange des 33,5 millions\$

SANTA MONICA, Californie
Associated Press

Fred Goldman s'est déclaré prêt mercredi à renoncer aux dommages et intérêts que doit lui verser l'ancien champion de football américain O.J. Simpson si celui-ci signait des aveux détaillés qui seraient diffusés dans tout le pays.

Fred Goldman est le père de Ronald Goldman, assassiné en juin 1994 avec Nicole Brown Simpson, l'ex-femme d'O.J. Simpson. Reconnu civilement responsable du double meurtre, l'ancien champion de football américain avait été condamné lundi à payer 33,5

millions de dollars (plus de 187 millions de ff) de dommages-intérêts aux familles des victimes.

«Je ne veux jouer aucun jeu», a déclaré M. Goldman à l'Associated Press dans une interview par téléphone. «Mais s'il voulait signer une confession détaillée sur son crime et la diffusait dans tout le pays et la publiait dans toute la nation, je laisserais tomber le jugement.»

«Tout ce que j'ai toujours voulu, c'est la justice», a ajouté M. Goldman. «Cela n'a jamais été une question d'argent.»

GRANDE VENTE 20e ANNIVERSAIRE

JUSQU'À
50% DE RABAIS

LAMPE SUR TABLE DE SALON L3093
24 po de haut
94⁹⁵\$
Rég. 118,95\$

LAMPE SUR TABLE DE CHEVET L3092
79⁹⁵\$
Rég. 96,95\$

ASPIRATEUR CENTRAL
BEAM
Ensemble complet avec cuve
SEULEMENT 399\$

LAMPE SUR PIED LP3093
60 po de haut
Couleurs disponibles : beige, rouille, or antique
159⁹⁵\$
Rég. 194\$

LA BOUTIQUE LUMINEUSE (Face à Agropur)
523 Principale, Granby
378-9332

L138303

Nouvelle administration

CAFÉ PLUS FARNHAM

1411 Jacques-Cartier Sud

En spectacle les 14 et 15 février

Linda De Santis
musique avec
Guy Despont

Pour information : 293-1664

L123682

TOUS LES VENDREDIS SOIR à la LÉGION ROYALE CANADIENNE
172, rue Court, Granby
à compter de 20 h 30

Musique country, américaine avec professeur de danse

PLUS DUO COUNTRY ZONE

André Duval et Flo Coulombe
À MINUIT Concours amateur country

L138303

Dites «OUI, je le veux» avec Jos Lamoureux!

HABITS • VESTONS
CHEMISES • CHANDAILS

2 POUR 1

À l'achat d'un article, obtenez-en un deuxième GRATUITEMENT de valeur égale ou inférieure

Réservez dès maintenant votre tenue de cérémonie pour votre mariage

À partir de **89\$**
(Tailles à partir de 2 ans)

Le spécialiste des grands points jusqu'à 4XL

Offre valide jusqu'au 1er mars 1997

Mercerie JOS LAMOUREUX
AU CŒUR DE LA MODE
149 Laurier, Granby 372-8243

Mercerie LAMOUREUX
CROQUIS SUR MESURE

LA VOIX DE L'EST — jeudi 13 février 1997

19



une pointe de

BLUES

les jeudis 13, 20 et 27 février

À compter de 17 h

Bernard d'Anjou
basse
Stéphane St-Pierre
batterie
Patrick Boursier
guitariste-chanteur

150 St-Jacques, Granby 375-2511

Ce samedi 15 février
pour lui dire
«Je t'aime»

**BUFFET DU
SAMEDI SOIR**

à **5,95 \$***

Michel
Duchesne
en
spectacle
les
15 et 22
février



* Payez le 1er repas au prix régulier de 12,50 \$ et obtenez le second à 5,95 \$



À BROMONT

TOUS LES VENDREDIS SOIR
SOIRÉE RÉTRO
et TOUS LES
DIMANCHES APRÈS-MIDI
MUSIQUE COUNTRY
Musiciens sur place

1222 Shefford, Bromont 534-4783



LE MONDE
DU SPECTACLE

**BAR
LE
RENDEZ-
VOUS**

avec
MARCEL

TOUS LES JOURS
«5 à 7»

CE VENDREDI
14 FÉVRIER
PARTY ST-VALENTIN
avec nombreux
prix de
présence

**OUVERT
7 JOURS
à partir de
9 h 30**

152, boul. Boivin, Granby 777-4512

Église attaquée en Égypte: huit morts

LE CAIRE
Associated Press

Un groupe d'islamistes présumés a attaqué mercredi une église dans le sud de l'Égypte, tuant huit personnes et blessant six autres, a annoncé le ministère de l'Intérieur.

La police ignorait dans l'immédiat si les victimes étaient des religieux. Les noms des personnes tuées fournies par le ministère comprenaient ceux de deux femmes. Trois femmes étaient par ailleurs au nombre des blessés.

L'attaque contre l'église Mar Girgis, dans la ville d'El-Fiqriya, située dans la province de Minya, à environ 240 km au sud du Caire, s'est produite vers 20h (18h GMT).

Les islamistes attaquent occasionnellement des chrétiens coptes qu'ils considèrent comme hérétiques.

Les militants islamistes mènent depuis le printemps une campagne de violences visant à renverser le pouvoir égyptien.



**RÉOUVERTURE DU
«BACK» CE VENDREDI
14 FÉVRIER**

On vous réserve plein de surprises pour ce week-end ST-VALENTIN

Tous ceux et celles qui sont libres de cœur, on vous donne rendez-vous au «BACK». Vous en tomberez amoureux!

**4.7 Du lundi
vendredi
Fromage et
canapés GRATUITS**

Dimanche :
«LADY'S NIGHT»
Aucuns frais d'entrée

À NE PAS MANQUER
la semaine prochaine, du 20 au 23 février, SUPER WEEK-END CARNAVAL. Le caribou coulera à flot...

3 Évangéline, Granby 777-8313
(voisin du Pub St-Ambroise)



Les
«**HOU-LOPS**»
en spectacle
SUPPLÉMENTAIRE

le dimanche 16 février 97 à 19 h.
Quelques bons billets encore disponibles.



En spectacle
VENDREDI et SAMEDI
le groupe «**GYMM**»

Tous les jeudis

• Soirée «DEMANDES SPÉCIALES»
• Pop • Disco • Rétro • Country • «Dance» • Rock
• Cours de danse en ligne
GRATUITS de 20 h 30 à 21 h 30

Tous les samedis
**SOUPER BOEUF
et LARD BRAISÉS**

sur bois d'érable
de 16 h 30 à 20 h 30 **11,65\$** p.p.
CADEAU IDÉAL POUR LA ST-VALENTINI!

14, rue Johnson, Granby 372-8321

L138018



Du plaisir, des rencontres de la musique...

et VOUS!



Un concept des plus "flyés" sur 3 dimensions différentes

Super Club
GASOLINE GAS BAR FILLING STATION
DISCO CLUB

Toujours #1

À VENIR

SUPER PARTY DE LA ST-VALENTIN
tous le week-end
13, 14, 15 et 16 février
Plusieurs prix de présence

- Plusieurs lunes de miel
- Auberge des Carrefours
- Souper au restaurant Da Teresa
- Souper au restaurant L'Etrier

Tous les jeudis
EXTREME LIMITE

DERNIÈRE CHANCE
de voir **CORBACH**
à Granby le jeudi 20 février

En collaboration avec Maison d'Heids

38 St-Charles Nord, Granby

Le billard #1 en région

POOL

Salon de billard

Le vendredi 14 février plusieurs surprises pour VOUS MESDAMES!

LUNDI : Billard gratuit à l'achat d'une consommation

MARDI : Petit format à 2 canards

MERCREDI : Billard gratuit à l'achat d'un gros format

JEUDI : Soirée 2 canards

VENDREDI et SAMEDI : Soirée «Noir et Black»
Ne manquez pas notre SUPER «4 à 7» tous les vendredis

DIMANCHE : On voit double toute la soirée

NOUVEAU DÉCOR AVEC LES MEILLEURS SUCCES «SOFT ROCK»

Animation tous les week-ends «D.J.» SUR PLACE
Beaucoup de prix de présence!

S VIDÉOPOKER S de Loto-Québec
Beaucoup de gagnants tous les jours

11, boul. Mountain Granby

Le Pub MacINTOSH

Soirées St-Valentin

Vendredi et samedi
Pour l'atmosphère...
Notre chansonnier!
Pour le tête-à-tête...
• Entrée • Soupe
• Rôti de bœuf ou fondue chinoise
• Dessert
14⁹⁵\$
Sur réservation

DIMANCHE

Soirée SPAGHETTI
2,99 \$

À VOLONTÉ

- Fettucini aux fruits de mer ... et notre chansonnier

Spéciaux du midi 6⁹⁵\$

Pendant le «4 à 7» on double votre plaisir!

Bienvenue aux dames!

Fondue chinoise 9⁹⁹\$

À VOLONTÉ

12, rue Principale Granby 776-1044

5 À 7 DOUBLEZ VOTRE PLAISIR du lundi au vendredi
«C'est au Studio que ça se passe!»

Le rendez-vous des hommes d'affaires!

ÉVÈNEMENT SPÉCIAL les jeudi, vendredi et samedi 13, 14 et 15 février

L'endroit où vous serez le mieux entouré pour jouer au VIDEOPOKER!

TOURNOI DE BILLARD le 16 février dès 13 h
Bourse de 400 \$

EN PLUS :
8 nouvelles danseuses à chaque semaine!

Studio

Surveillez nos spectacles à venir!

L123537

176 Principale, Granby
Entrées avant et arrière • Stationnement Johnson

RIVER PUB
Resto & Pub

Le jeudi 13 février le RIVER PUB ouvre son 2e ÉTAGE!

Jeudi LANCEMENT du GROS FORMAT

OUVERT du jeudi au dimanche de 16 h à 3 h a.m.

4 Church, Granby 777-3887

PIANO BAR
La Cache

TOUJOURS LE MEILLEUR ENDROIT EN VILLE!
• Danse sociale • Country et Rétro

À SURVEILLER BIENTÔT SUPER PARTY «STAFF»

Constant Trudel, prop.

Le duo «MUCH» tous les jeudis, vendredis et samedis

Mercredi soir SOIRÉE DES MESSIEURS
Jeudi soir SOIRÉE DES DAMES
D.J. sur place du jeudi au dimanche

OUVERT 7 JOURS à partir de 11 h

12 Mountain Granby 777-0991

LA VOIX DE L'EST — jeudi 13 février 1997

ÉCONO-BRÈVES

Desjardins: bénéfiques de 11,75 millions

MONTREAL (PC) — Durant l'exercice achevé le 31 décembre, Fiducie Desjardins a réalisé un bénéfice net de 11,75 millions \$ contre 9,25 millions \$ en 1995.

En outre le rendement sur l'avoir des actionnaires ordinaires s'est établi à 13,7 pour cent, indiquant hier un communiqué de l'institution financière.

Les revenus nets de placement ont été de 30,4 millions \$ comparés à 28,65 millions \$ l'année d'avant. Les dépenses de 65,2 millions \$ sont en hausse de 9,2 pour cent sur 1995, ce que Fiducie Desjardins explique surtout par des investissements dans le «développement des secteurs d'affaires prioritaires de l'entreprise».

Hausses de Sun Life

MONTREAL (PC) — Au 31 dé-

cembre 1996, la compagnie d'assurances Sun Life a dégagé un résultat net de 485 millions \$, comparé à 407 millions \$ en 1995.

L'actif des fonds généraux s'est établi à 45,6 milliards \$ contre 42,3 milliards \$ en note 1995, un communiqué de Sun Life. Quant à l'actif total, il a atteint 141,6 milliards \$ comparé à 123,2 milliards \$ l'année précédente.

La direction attribue ces hausses au rendement des placements à l'étranger ainsi qu'à ceux des opérations bancaires et fiduciaires, entre autres.

Pertes chez Thératechnologies

MONTREAL (PC) — L'exercice annuel échou le 30 novembre s'est soldé par une perte nette de 4,7 millions \$ chez Thératechnologies, comparé à une perte de 5,5 millions \$ un an plus tôt.

Hausse de 3,3% des ventes des automobiles neuves

MONTRÉAL
Presse canadienne

Grâce à la popularité des mini-fourgonnettes et autres véhicules utilitaires, les ventes de véhicules automobiles neuves ont augmenté de 3,3 pour cent au pays par rapport à l'an dernier, a rapporté hier Statistique Canada.

Le Québec se situe légèrement au-dessus de la moyenne nationale avec une augmentation de 4,2 pour cent des ventes en 1996. Quelque 200 000 voitures particulières et plus de 100 000 véhicules utilitaires neufs ont été vendus dans la province.

L'Ontario, où plus de 460 000

véhicules automobiles neufs ont été vendus, a connu quant à elle une faible hausse des ventes de 1,7 pour cent l'an dernier.

Ce sont les Prairies qui ont enregistré la plus importante augmentation des ventes avec un bond de 11,7 pour cent, souligne Statistique Canada.

Cette augmentation s'explique par le fort engouement des gens de l'Ouest pour les véhicules utilitaires, dont les ventes ont grimpé de 20,3 pour cent. En 1996, 62 pour cent des véhicules vendus dans les Prairies étaient des véhicules utilitaires (camions légers et lourds, mini-fourgonnettes, véhicules d'utilité sportive, fourgonnet-

tes et autobus), a noté l'agence fédérale.

C'est au Québec que la popularité des véhicules utilitaires est la plus faible. En 1996, ce type de véhicules comptait pour seulement 34 pour cent des véhicules neufs vendus. Les ventes de véhicules utilitaires au Québec ont tout de même crû de 8,9 pour cent en 1996, alors que les ventes de voitures particulières n'ont grimpé que de 1,9 pour cent.

À l'échelle nationale, les ventes de véhicules utilitaires ont augmenté de 8,9 pour cent alors que les ventes de voitures particulières ont chuté de 1,4 pour cent.

BOURSE DE MONTRÉAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.													
X100				X100				X100				X100				X100													
Titres				Titres				Titres				Titres				Titres													
ABL Can.	11100	1500	1450	+0.050	Aldeira	148200	0.950	0.850	-0.100	Foster's	2500	25.000	26.250	+0.100	IMT	1700	25.000	24.900	-0.250	ISNCA	12585	16.650	16.450	-0.050	Triha wtA	5684	8.100	7.750	-0.350
ADS	15000	13.000	12.800	-0.200	Can-Net	600	18.000	18.000	0.000	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	SR Telecom	21175	7.150	6.750	-0.350	Troisriv	39860	1.100	1.000	-0.100	Trouvin	39860	1.100	1.000	-0.100
Abt/Alcoa	10400	0.220	0.220	0.000	Call N.B.	500	18.100	18.100	0.000	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	San Fra A	19000	7.000	7.000	0.000	Un-Sait	2400	14.400	14.400	0.000	Un-Sait	2400	14.400	14.400	0.000
Abt/Alcoa	234462	21.950	21.800	-0.150	Caill N.B.	170546	2.700	2.300	-0.400	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	San Fr B	31300	6.800	6.800	0.000	Unican A	400	31.250	31.250	0.000	Unican A	400	31.250	31.250	0.000
Alstom	35158	14.200	13.900	-0.300	Cambior	8000	1.100	1.100	0.000	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Sani Moa	1300	1.850	1.850	0.000	Unican B	2940	31.750	31.100	-0.650	Unican B	2940	31.750	31.100	-0.650
Agropur	20950	17.500	16.700	-0.800	Cambridge	495968	19.200	19.100	-0.100	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Scottpaper	35000	7.000	7.000	0.000	Uniforet	3515	4.350	4.260	-0.090	Uniforet	3515	4.350	4.260	-0.090
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Unidom	18216	37.250	37.000	-0.250	Unidom	18216	37.250	37.000	-0.250
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200	Vasogen	167107	3.200	3.000	-0.200
Alcan	5000	0.700	0.700	0.000	Camco	9275	11.950	11.800	-0.150	GTCT	17250	0.550	0.510	-0.010	Seagram	7262	23.300	23.250	-0.050	Vasogen	167107	3.200							

SANTÉ-BEAUTÉ-MODE



Serge Bédard ainsi que ses collègues Michel Bilodeau et Marlène Bisson s'affairent à la préparation des chocolats pour la Saint-Valentin. photo Alain Dion

Doux chocolat

Marie-France Létourneau
BROMONT

En cette veille de Saint-Valentin, vous songez à offrir du chocolat à votre douce flamme, mais les calories honteuses associées à ce présent vous font réfléchir?

N'hésitez plus! Mais avant de vous précipiter au magasin du coin, sachez reconnaître le bon chocolat d'une simple friandise. Et un des meilleurs indices pour juger de la qualité du chocolat est son pourcentage de fèves de cacao.

Selon Serge Bédard, chocolatier et copropriétaire de Confiserie Bromont avec son frère Régent, un bon chocolat noir contient de 50 à 75% de fèves de cacao et compte environ 495 calories par 100 grammes. Avec ce chocolat, votre Valentin ou Valentine est as-

suré(e) d'avoir un produit riche en cacao et moins chargé en sucre.

Tandis qu'on retrouve de 10 à 20% de fèves de cacao dans un chocolat acheté au dépanneur et qu'on compte... 1500 calories par 100 grammes. Bref, le genre de sucreries à proscrire si vous avez à coeur la santé de votre bien-aimé.

Un nombre restreint d'ingrédients inscrit sur l'emballage du chocolat est également un bon indice de qualité, de même que la présence d'un arôme naturel de vanille, plutôt qu'artificiel.

«Un bon chocolat apporte un contentement plus rapide; trois ou quatre carrés suffisent», explique Serge Bédard.

L'on croit aussi à tort que le chocolat ne contient aucun élément nutritif, mais c'est faux. Selon le livre *Les vertus thérapeutiques du chocolat*, du Dr Hervé Robert (Éditions Artulen), le chocolat «est surtout intéressant pour sa richesse en fibres, en magnésium, en phosphore et en vitamine E», en plus de tout ce qu'il contient d'autre, mais en plus petite quantité.

Lire l'étiquette

«Le chocolat, c'est un peu comme les vins, les fromages et les cafés, il s'agit de savoir lire l'étiquette», explique Michel Bilodeau qui a servi de guide à la représentante de *La Voix de l'Est* au Musée du chocolat appartenant à Confiserie Bromont.

Même si les chocolats suisse ou belge semblent avoir la cote, «il n'y a pas un pays qui détient le monopole du bon goût, croit Serge Bédard. C'est plutôt une question de culture et de tradition.»

Et, petite note historique, sachiez-vous que les fèves de cacao servaient de monnaie d'échange à l'époque de l'empire des Aztèques? Quatre fèves pour une courge, dix pour un lapin et 100 pour un esclave. Combien pour une femme? 2000? Non, rien de moins que... 12. Autre temps, autres moeurs, quoi!

Philtre d'amour du Guatemala

GRANBY

Faire chauffer deux gousses de vanille pendant dix minutes dans un litre de lait. Retirer les gousses, les presser pour en extraire tout le suc et les gratter pour conserver les petites graines; ajouter deux cuillères à soupe de cacao pur et les délayer avec un quart de litre d'eau tiède.

Ajouter le lait chaud en remuant bien. Puis mettre deux cuillères à soupe de miel et autant de sucre roux en poudre. Incorporer en fouettant une demi-cuillerée à thé de poivre de cayenne ou de tabasco, une pincée de sel et un petit verre de rhum ou de tequila. Boire bien chaud ou très froid.

Le chocolat, aphrodisiaque?

GRANBY
MF-L

Dès l'époque aztèque le chocolat avait la réputation d'être aphrodisiaque, selon le Dr Hervé Robert dans son livre *Les vertus thérapeutiques du chocolat*. Mais aucune étude scientifique n'a encore établi ses effets aphrodisiaques, écrit-il.

«La caféine, la théobromine, la sérotonine et la phénéthylamine, contenues dans le chocolat, ayant un rôle tonique, une action anti-stress, des propriétés anti-dépressives et donnant une meilleure résistance à la fatigue, on peut leur attribuer un rôle dynamisant et euphorisant qui ne peut que favoriser l'épanouissement d'une intense activité sexuelle.

Mais la chimie de l'amour est

un domaine par trop complexe auquel ne peuvent suffire ces quelques hypothèses...», peut-on lire.

Toutefois, si le coeur vous en dit, vous pourrez toujours faire votre propre étude, à l'occasion de la Saint-Valentin, avec cette recette que l'on trouve dans le livre du Dr Robert (voir texte ci-contre).

Un choix avantageux

HONDA



CR-V
4x4
Tout équipé

348\$ /mois*

348\$ /mois*
ODYSSEY
Tout équipé



298\$ /mois*
ACCORD EX
tout équipée



208\$ /mois*
CIVIC LX



CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT DE

6.8%

pour les ACCORD ET ODYSSEY jusqu'à 60 mois

* Plan de location basé sur 48 mois, 24 000 km, 10% du km excédentaire, comptant ou échange équivalent de 1 330\$ pour la CR-V ou l'ODYSSEY, de 1 100\$ pour l'ACCORD et de 845\$ pour la CIVIC, T.T.P. en sus.



Réal Chagnon - Président, Stéphane Auzan - Directeur des ventes, Denis Fauriol - Représentant, Gilles St-Laurent - Représentant, Guy Larion - Représentant, Danyne Gosselin - Représentante commerciale

LA MAISON DU SERVICE

Chagnon HONDA

1711 Principale, Granby 378-9963

L123839

LA VOIX DE L'EST — jeudi 13 février 1997

23

13

13

13

PETITES ANNONCES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIETES A VENDRE

PLAGE DARBY, petite maison à vendre avec 1/2 acre de terrain, combustion lente, au bord de l'eau. Inf. 372-9258

ROXTON POND, village: maison 4% avec garage. Pour petit budget. Aussi à GRANBY: 2 blocs de 4 logis de 4% pièces chacun. Et JUMELÉ situé à St-Alphonse. Si intéressé: 375-5699

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

A VENDRE terrains et maison modulaire en démonstration. 5% comptant, terme 25 ans, A 1313 Denison Est, coin Sylvie, Granby. 375-3253

BROMONT, CAMPING CARROUSEL: maison mobile non meublée, lave-vaisselle. 29,500\$; par le propriétaire. 534-3281

VALCOURT: Idéal pour jeune couple sans enfant ou personne seule. Maison mobile 14x60 refaite à neuf en gyproc, salon 14x14, cuisine 14x18, s.bain 9x10, 1 c.c. 14x16 avec bain podium, porte-patio, garde-robe 14 pi, incluant bureau, store, rideau, lave-vaisselle encastré. Le tout très propre. Info: (514) 532-2622

207 CHALETS A VENDRE

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE chalet hivernisé, entre Mansonville et Glen Sutton. Inf. 372-6554

BORD DE L'EAU, lac Bromont, 2 c.c., sur 2 étages, 4 saisons, endroit tranquille avec panorama de rêve. 372-5630

208 TERRAINS A VENDRE

VILLE DE WATERLOO: TERRAIN 6,000 à 10,000 pi., infrastructure et pavage payés à 100%. Possibilité pour semi-détaché: terrain à partir de 10,000\$. Possibilité de financement. 514-592-5060

210 COMMERCES A VENDRE

KIOSQUE DE VENTE et transformation de la pomme, situé Rte 112 à St-Paul d'Abbotsford, sur terrain commercial 185x200', const. 3 ans, bâtisse 28'x40' en bois, en opération à l'année. Inf. (514) 379-2050

ROUTE DE MACHINES DISTRIBUTRICES à cajous. Revenu très intéressant. 514-797-2379 de jour seulement.



120 LOGEMENTS VENDUS EN 12 MOIS

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé 201-C413510

Résidentiel + Immeubles à revenus



TODD MASSE
378-4120 Bur.
777-9771 Cell.

Si vous voulez du service, appelez un agent immobilier
Si vous voulez du service et des résultats;

APPELEZ-MOI!

- Descriptions couleurs
- Analyse de marché
- Service informatisé et plus...

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé 201-C412057

Vente d'entreprise

PIERRE
Brissette
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
1996
1er VENDEUR
LA CAPITALE / GRANBY 1996
378-8461

239 CONDOMINIUMS A LOUER

A HALLANDALE: CONDO 3%, libre du 24 février au 1er avril 1997. 539-4739

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

ST-CÉSaire: 4% libre 1er avril, semi-meublé ou non, 364\$/mois, chauffage minime. 469-0866 après 17 h ou répondre

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA - APP. très propres: 1%, 270\$, meublé; 2% avec chambre, meub.chauf.écl. câble, 340\$ et 355\$; 3% dans 1/2 s-sol, meublé, 325\$; Grand 3%, moderne, avec inst. lav-séch., 360\$. Tous ces app. peuvent être chauffés, éclairés avec un supplément. Inf. 378-4121

AU 303 ST-CHARLES SUD: très grand 3% meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. ou mars. Aussi 4% non meublé. 378-4486

A PROXIMITÉ DE TOUT: 1%-2%, modernes, meublés, asp. central, intercom, remise. 375-6495

1-1/2-2-3-4%
meublés ou non
centre-ville
375-8394 (laissez message), 534-3130

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAA - 5%-4%, secteur Galeries ou lac Boivin. Prix intéressant. Pour locataire avec bonnes références. 375-1621

AAAAA 4% secteur très tranquille, idéal pour retraité, rue Gilles Vigneault, près des Galeries, balcon, porte-patio, comptoir-lunch, libre avril et mai, 400\$ par mois. 378-5272 ou 372-4140

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAA - BERTRAND, 3%-4%
G. VIGNEAULT & BOURGET, 4%
★ PRÈS DES GALERIES ★
29 GROVE, 5%, chauffé, pl. bois franc.
Inf. 378-1709

BROMONT

Près des Centres d'achats
• Fraîchement peint
• Ménage fait au complet

PISCINE

3 1/2 - 4 1/2

Bureau de location
9, rue Sherbrooke
Bromont
11 h à 19 h
tous les jours
534-3629

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Il convient à tout prix de s'arrêter de parler dès qu'on s'aperçoit que l'on parle à un mur ...



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461

La Capitale Francine Légaré courtier inc.
FRANCINE LÉGARÉ
Confiez-moi votre propriété pour le **MAXIMUM D'EFFICACITÉ**
378-8461
SERVICE 7 JOURS

Irène Bergeron
Agent immobilier affilié
François Robert
Agent immobilier affilié
• Disponible
• Efficace
• Professionnel
SERVICE 7 JOURS
378-8461

244 LOGIS A LOUER GRANBY

LOGEMENTS 3%-4%-5% récents libres imm., mars, avril, mai, juil. style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav-séch. dans 3% secteur résidentiel près des Galeries stationnement pour 2 voitures 51 Pinard, 265 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAA

4%, 335\$ à 350\$

5%, 375\$ à 395\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.
217 Groulx
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Concierge 777-7204

AAA - Très grand 3%, près du lac Boivin, piste cyclable et du centre-ville, 350\$/mois. Inf. 375-9415 ou 776-0344

AU 585 COWIE, GRANBY, 5%, dans 6 logis, intercom, prise d'auto, remise, 435\$/mois. Inf. 514-375-2421

GRANDS 3%-4%-5%

IMMEUBLE RÉCENT, ASCENSEUR
REPEINTS, TRÈS ÉCLAIRÉS
CERTAINS LIBRES IMMÉDIATEMENT
PRIX TRÈS INTÉRESSANTS
INFO: 777-9543 ou 375-7428

GRAND 4%, dans duplex rénové, centre-ville, 425\$/mois. Inf. 372-2907

GRAND 4% ensoleillé, 3e étage, bloc tranquille (6 logis), libre 1er mars, 385\$, rue Fatima. 372-6049 soir ou 378-0328 jour

SECTEUR HAUTE-VILLE, RUE DOZOIS
4% avec garage, 530\$; 3%, style loft, foyer, lave-vaiss. 460\$. Inf. 777-7204

STE-CÉCILE MILTON: logis 5%, libre 1er décembre, endroit tranquille.
Inf. 375-5628 ou 375-5064

3% A SOUS-LOUER jusqu'au 31 août, meublé ou non, situé rue Mountain, bois franc, s-sol, foyer, libre imm. 776-6761

3% MEUBLÉ; 4% semi-meublé ou non, repeints à neuf, libres imm. 3%-4%-5% pour avril, mai, juin et juillet. Rues Simonds et Fournier. 378-9587, 375-4397

4% NEUF, près de tous les services, construction de qualité, insonorisation, ascenseur, intercom, walk-in. 375-6495

244 LOGIS A LOUER GRANBY

4% SITUÉ RUE DESJARDINS, libre imm., au 2 étage.
Inf. 378-5066 ou 375-5064

245 LOGIS A LOUER REGION

A BROMONT: 2 x 3%, meublés ou non, 295\$/mois; 4%, non meublé, 310\$/mois. A 5 min. du ski. Possibilité de bail au mois. Service de lav.-séch. disponible et aspirateur central. 534-4882

COWANSVILLE, 3%-4%-5%

chauffés, éclairés, frais peints, piscine, entrée lav. séch. Promotion spécial 1 mois gratuit. 266-0369

247 LOCAUX A LOUER

AU 19 ST-CHARLES SUD: Près Principale, 2,400 pi.ca. ou moins, constr. récente, vaste stationnement, climatisation, situé au-dessus du commerce Les Folleries. 375-1960 ou après 18h 375-7132.

251 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lavséch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

ROXTON POND, ENTREPÔT 18x60 pi., porte-double, intérieur fini tôle émaillée blanc, à 8 minutes de Granby, 200\$ par mois. 372-9630, 375-8763

262 MEUBLES A VENDRE

MOB. DE CHAMBRE blanc, dessus érable naturel, 6 mcx incluant miroir triple, payé 2,600\$ l'an passé, prix à discuter. Cause déménagement. Info: 777-0600

264 TROUVÉ

TROUSSEAU DE CLÉS incluant clé Nissan et 4 autres clés, trouvé sur le coin du boul. Montcalm et rue York à Granby. Se présenter à la réception du bureau de La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby; ou 375-8888

103 VENTES EN 96 JOURS

Pierre Bellefleur
AGENT IMMOBILIER ASSRÉ

Vend

378-4120

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
1050 Principale, Granby, Québec J2G 8C8

265 ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS ROTTWEILLER pure race âgés de 2/3 mois, (père venant d'Allemagne), 150\$. info : 293-0974

267 ORDINATEURS

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
503 St-Hubert, Granby
CENTRE DE SERVICES COMPLETS
POUR ORDINATEURS
Financement disponible sur place.

271 DIVERS A VENDRE

AAAAAAA- PAYONS PLUS
Achetons appareils brisés ou non, congélateurs, bibelots, stéréos, meubles, jouets et de tout. Service assuré. 372-2416

AAA- ACHAT - VENDONS DE TOUT
260 appareils électro, d'occasion, rafraichis, réparés, garantie fiable. Frigo 115\$; poêle 75\$; laveuse 125\$; séch. congélateur 115\$; lave-vaisselle 85\$; souffleur à neige 8 hp, 365\$; autres 250\$; mobilier cuisine, salon, chambre, à bas prix. TV couleur 65\$ etc. Berçante neuve sur billes 55\$. Vous avez des choses à vendre. Achetons de tout. Apportez-les nous ou nous irons les chercher. Electro brisé ou non. Outils. TV, vaisselle, bibelots, CD, lampes, etc.etc. Mr Frigo, 788 Dufferin, voir la bâtisse jaune, face à la Pâtisserie Granby. 372-2313. P.S. Nouveau: Location-achat. Ouvert le dimanche.
* Faisons petit prêt sur gage.

ACHAT - VENTE
Meubles usagés, mob. cuisine et chambre
BAZAR GAGNON, 726 Dufferin, 375-0517

AUBAINE! LIT SOLAIRE Dr Muller, 25 tubes de 160 watts, avec facial intégré (2), très propre, 1,500\$. 372-9974

BASSIN A EAU D'ÉRABLE gr 12' long x 4' large et 3' haut, environ 750 gals, en tôle galvanisée, fond rond. 773-4784

LE COMPTOIR FAMILIAL du 832 Principale, Roxton Pond, fait sa VENTE ANNUELLE de linge à la poche, du 10 au 15 FEV. Aussi à vendre causeuses, refaites à neuf.

281 MACHINES A COUDRE

MACHINES A COUDRE industrielles: Consew 230 et Siruba overlock 757. Inf: 293-4367

295 ESCORTES

AAAAA AGENCE LA COLOMBE!
Le plus grand choix d'hôtesse. Serv. 15 min. avant minuit. Spécial sur l'heure avant minuit. Nous engageons. 375-8915

AGENCE D'ESCORTE 69
Jolies hôtesse d'expérience + escorte masculine pour dame. Granby et environs.
Inf. 372-3769

AGENCE JACINTHE. Moments intimes ou accompagnement social et récréatif. Belles escortes. Granby et environs. 534-0984

AGENCE SEXCELLENCE
Choix et qualité à prix inégalé. 372-3576

SEXSION. VOUS RECHERCHÉZ les plus belles escortes en ville, appelez-nous sans hésiter, discrétion assurée. Aussi recherche nouvelles escortes. 776-3868

295 ESCORTES

* SUPER SPÉCIAL DE LA ST-VALENTIN *
Je reçois en privé. 372-0673

VALENTIN(INE) Laissez voler votre cœur. Je suis disponible pour vous. Cherchons aussi de nouvelles valentines. 378-1592

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAID demandée, de 25 à 32 ans, très belle apparence, habilement soignée. 469-1399, Denise.

GARDIENNE DEMANDÉE chez moi pour garçon de 11 mois, fiable, propre, âgée 30 ans et +. Avec références. 776-2065

LES SERVICES KELLY
Chef de file en placement de personnel permanent et temporaire, sont à la recherche d'un(e) ÉLECTRICIEN

Exigences:
- Capable de lire des plans
- Et connaissance d'Autocad version 12.
Tâches:
- Validation des installations; électrique.
- Modification des plans au besoin.

VENDEUR DE MATÉRIEL INFORMATIQUE

Exigences:
- Excellente connaissance en informatique.
- Expérience minimale dans la vente au détail.
- Offrir un excellent service après-vente.
- Aptitude pour le télémarketing.
Tâches:
- Informer les clients sur les différents produits.
- Assurer un bon service après-vente.

Si un de ces postes vous intéresse, contactez: NATHALIE VIEL, 378-6371

PETIT OUVRAGE pour jeunes de 7 à 14 ans
Pour vendre des rameaux décoratifs et autres dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus une possibilité de recevoir des cadeaux si mérité. Tél: 539-2697 Waterloo et environs; 378-1490 Granby et environs après 17 h; 548-2525 Acton Vale et environs; 293-0692 Farnham et environs.

RECHERCHE installateur-chauffeur de camion, avec minimum Classe 5, travail à temps partiel (env. 2 jrs/semaine).
Inf. 777-1581

«SHOOTER GIRL» demandée. Se présenter au Studio, au 176 Principale, Granby.

provigo
GAGNON
du boul. Leclerc recherche un(e)
BOUCHER(ÈRE) temps plein
5 ans d'expérience pour travail d'équipe disponible
Vous présentez avec votre C.V. au
320, boul. Leclerc a/s M. Francis Boag

Entreprise manufacturière du parc industriel de Granby recherche un(e)

SECRÉTAIRE- RÉCEPTIONNISTE

Emploi à temps plein, semaine de 40 heures remplacement de congé de maternité

DESCRIPTION DE TÂCHE:

- Répondre au téléphone
- Accueil des visiteurs
- Travaux de dactylo
- Classement
- Autres tâches connexes

EXIGENCES:

- Secondaire V
- Français et anglais parlés et écrits
- Connaissance en traitement de texte et chiffrer électronique (Windows)
- 2 ans d'expérience dans un poste similaire
- Maîtrise du doigté de dactylo

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 21 février 1997 au:

Casier 1159
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

302 TRAVAIL DEMANDÉ

GARDERAI À VOTRE DOMICILE personnes âgées ou handicapés, à la journée ou à la semaine. Références requises. 293-6418

324 SANTÉ

RÉGLEZ VOS PROBLÈMES
Tu veux te libérer de tes peurs, de tes angoisses, de ta dépression, de tes dépendances et retrouver tes énergies. Quel que soit le problème que tu vis, je peux t'aider. Pour rendez-vous: 375-7794.
Francine Daneau, psychothérapeute diplômée, 14 ans d'expérience.

343 SERVICES DIVERS

ARRÊTEZ, ne jetez pas vos vieux matelas. Nous les réparons comme neufs, avec garantie et à une fraction du prix.
Demandez Sarto ou Pierre 776-1048

SERVICE C. LAROQUETTE
Réparation d'électroménagers
- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur
Spécialiste du four micro-ondes
777-0770 343-C405925

349 AMITIÉ/ RENCONTRE

LIGNE DE RENCONTRES
Appelez 1-900-451-3443, ext.: 373
2,99\$/min., 18 ans et +. V.E. inc.

ÉVALUATION SÉRIEUSE par un professionnel, bon placement, coût raisonnable, présentation selon vos critères personnels.
L'ÉQUILIBRE, 777-0706

362 TRACTEURS

KUBOTA B-6100, 4x4, très propre, 600 heures, avec souffleur et tondeuse 4 pi, prix 8,200\$ nég. Inf: 1-514-793-2344

364 MOTONEIGES

MATCH 1 1992, moteur 617 raves, avec dossier, toile, très propre, mécanique A1, 3,200\$. Inf: 538-1359

MOTONEIGE FORMULA III, 1996 Bombardier, comme neuve. Inf. 375-2241

365 MOTOCYCLETTES

VTT 4 ROUES YAMAHA Moto 4, 250cc 1990, 2 roues motrices, très propre, équipé, prix 2,500\$. Info: 375-4164

368 CAMIONS

GMC SAFARI 1987, 5 passagers, 4.3 L, 40,000 km. 263-7230 après 16h.

PLYMOUTH VOYAGER 1993 7 pass., gris char- coal, air clim., 110,000 km, bal. de garantie, 10,500\$ nég. Info: 379-5587

370 AUTOS

BUICK CENTURY 1986, aut., 4 portes, 2 tons de gris, très propre, 2.6 L, très bon état, vrai millage (115,000 km), freins avant et arrière neufs et 4 pneus 4 saisons et batterie neufs, toit ouvrant neuf de 1 semaine, à 4 positions. Un vrai bijou! Succession! 2,800\$ nég. Un seul propriétaire. Jour: 777-2848; après 17h: 777-1169

CHRYSLER FIFTH AVENUE 1985, tout équipée, en bon état, prix 2,500\$.
Info : 372-7471 (répondeur)

HONDA CRX Si 1988, 5 vit., noire, 142,000 km, aileron, vitres teintées, freins ventilés, silencieux Ansa, pneus neufs, mags Etoile, etc. 4,800\$. 469-1616, 469-5480

HYUNDAI EXCEL GLS 1987, 4 ptes, automatique, fonctionne très bien, batterie et freins neufs aux 4 roues. Seulement 675\$ nég. Inf: 548-2634

PONTIAC GRAND AM 1994, rouge, 59,000 km, V6, 4 portes, aut., tout équipé, prix 12,500\$. 293-0895

PONTIAC TEMPEST 1991, 4 portes, air climatisé, 113,000 km, 5,900\$ nég. Inf. 295-2076

RENAUD ALLIANCE 84, excellente condition, mécanique A1, bon prix, 375-6534

Météo La Voix de l'Est **MétéoMédia**

Aujourd'hui

-10/-21

Passages nuageux en matinée, généralement ensoleillé en après-midi. Probabilité de précipitations: 20%.

Demain	Samedi	Dimanche	Lundi
-3 max -4 min	2 max -20 min	-8 max -20 min	-6 max -17 min

La Carte Régionale

Acton Vale -10/-21
St-Césaire -9/-13
Granby -10/-21
Waterloo -10/-21
Farnham -9/-13
Cowansville -10/-21
Sutton -10/-21
Valcourt -10/-21

Le tour du Québec

Abitibi	Sol	-9/-15
Bas St-Laurent	Sol	-12/-15
Bois-Franc	Sol	-10/-21
Côte Nord	Sol	-15/-16
Gaspésie	Sol	-13/-15
Lac St-Jean	Sol	-15/-19
Mauricie	Sol	-10/-17
Montréal	Sol	-8/-13
Outaouais	Sol	-7/-15
Québec	Sol	-10/-14
Saguenay	Sol	-14/-18
Sherbrooke	Sol	-10/-21

Au soleil

Acapulco	Sol	32/21
Bermudes	Sol	21/16
Cancun	Sol	33/19
Fort Lauderdale	Var	27/18
Mexico	Nua	24/9
Montego Bay	Sol	30/23
Orlando	Var	26/11
Varadero	Sol	27/20

Phases de la lune

14 fév 22 fév 02 mars 09 mars

Soleil

6h57 17h17

Le vent

10Km/h Nord-ouest

Almanach local

Température Max Normale	-4.0°
Température Min Normale	-14.1°
Max Record	1984 12.0°
Min Record	1954 -30.6°
Précipitations hier.	2 mm

© Infomédia/Météo 1996

Une sens bien d'être de

REMISES

RABAIS JUSQU'À 60%

GEMO

633 Dufferin, Granby 372-5896

LA VOIX DE L'EST - Jeudi 13 février 1997

25

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Vous serez d'humour paresseuse et vous n'aurez pas envie de faire des efforts pour plaire. Tout vous semblera un peu décevant. Sur le plan amical, ne perdez pas votre temps en discussions oiseuses et stériles.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Il faudra vous rappeler que la personne qui vous aime n'apprécie pas être bousculée et que vous aurez à lui donner du temps pour réfléchir; il vous faudra une forte dose de diplomatie pour la faire changer d'opinion.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Il faut absolument que vous soyez sûr des buts que vous désirez atteindre sur le plan sentimental car il pourrait y avoir échec amoureux; la personne qui vous aime souffrira de lassitude et d'ennui.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Vous ferez quelques conquêtes et vous aurez du succès malgré vous car vous vous sentirez distant, froid, détaché. Il y aura quelques complications dans vos rapports avec l'être cher; rien ne vous ébranlera.

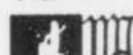
LION



du 23 juillet
au 23 août

Sur le plan sentimental, aucune grande surprise. Vous trouverez dans l'amitié la chaleur dont vous aurez besoin pour mieux apprécier la vie. Vous ferez des rencontres mais aucun visage n'approchera votre idéal.

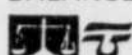
VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Cessez de critiquer, mettez-vous à la place d'autrui. Prêtez plus attention aux faits et gestes des personnes qui vous aiment. On cherchera à semer la discorde entre vous et certains de vos amis.

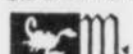
BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Rien ne s'opposera à vos amours, une grande joie vous est promise. Vous vous entendrez merveilleusement bien. Si votre cœur est libre, vous vous sentirez porté par des élans irrésistibles vers un être.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Oubliez votre susceptibilité devant la personne qui vous aime mais qui bouillonne d'humour et qui innocemment se sert de vous comme cible. Sur le plan amical, les gens seront de mauvaise humeur et difficile à satisfaire.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Vous aurez quelques difficultés à exprimer par des mots vos sentiments amoureux; souvenez-vous qu'un petit cadeau bien choisi en dit quelquefois plus long qu'un beau discours. Faites des efforts pour plaire.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Consacrez plus de temps à la réflexion. Il y aura des changements progressifs dans votre vie sentimentale, qui s'améliorera nettement. Les petits différends et les mauvaises impressions seront vite oubliés.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Pourquoi cherchez-vous constamment à être rassuré en amour? Forcez-vous davantage à avoir confiance en vous et agissez de même envers la personne qui vous aime. Faites les premiers pas, démontrez votre grande tendresse.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Vous serez porté à prendre le bon côté des choses. Votre optimisme sera constructif. Vous saurez mettre de l'eau dans votre vin, vous serez plus psychologue que jamais et vous saurez vous dominer.

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

121974

ANNONCES

Pour une bonne affaire!
375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

L20027

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

R.J.B.

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

L.L.A.

MOTS CROISÉS

HORIZONTALMENT

- 1 - Rouge vif - Lettre grecque.
- 2 - Disposition à accorder à quelqu'un une préférence - V. d'Allemagne.
- 3 - Épée fine - Vêtement liturgique.
- 4 - Distrait agréablement - Interj. qui exprime un mouvement - Berge.
- 5 - Note - Déverrouilla.
- 6 - Instrument de labour - Devenu moins chaud.
- 7 - Taux sanguin du sodium - Signal de détresse.
- 8 - Gavroche - Prénom masc.
- 9 - Aiguille des secondes.
- 10 - Ch.-l. de c. d'Eure-et-Loir - Marqué de raies plus ou moins parallèles.
- 11 - Égout - Dieu grec de l'Amour.
- 12 - Se situe - Révélèrent les défauts de quelqu'un avec l'intention de nuire.

VERTICALEMENT

- 1 - Qui plonge dans la stupeur - Ouverture ménagée dans un mur.
- 2 - Apaiserait - Coutumes.
- 3 - Confession - Charme.
- 4 - Parviendrions à.
- 5 - Ch.-l. d'arr. de la Haute-Saône - Note - Équipe.
- 6 - Mesure agraire - Destituer.

LILIANE CHRÉTIEN

SOLUTION DU PROBLEME D-3425

1	B	R	E	D	O	U	I	L	L	E	R	A
2	L	A	C	U	S	T	R	E	M	A	L	
3	A	G	A	C	E	I	N	T	I	M	E	
4	S	O	L	S	C	A	T	O	L	E		
5	T	U	A	S	R	N	R	E	N	D		
6	O	T	I	Q	U	E	P	O	E	U		
7	M	S	U	R	P	R	E	N	D	R		
8	E	T	A	G	U	E	U	S	I	E		
9	R	E	G	L	E	E	S	C	L	E		
10	E	T	I	E	R	I	M	I	T	A	S	
11	U	R	A	N	N	U	L	E	N	T		
12	F	E	L	E	B	E	T	A	S	S	E	

NO 3426

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

MOT MYSTÈRE

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: ANATOMIE

NO 2341

anatomie	ilion	narine	sacrum	vagin
anus	index	nerf	sang	veine
axis	iris	nez	séreuse	ventre
			sinciput	vermis
bras	joue	oeil	sinus	vessie
			omoplate	spinal
carpe	lèvre	ongle	splénium	
cervelle	limaçon	organe	styloïde	
cheville				
colon	main	péroné	tarse	
corps	mamelle	phalange	tempe	
crâne	moelle	ped	tibia	
	muscle	poignet	tragus	
dos	myocarde		tronc	

Solution du problème précédent: rapidement

P	I	E	D	L	S	I	R	I	M	U	S	C	L	E
B	E	P	F	U	E	E	C	Y	E	U	O	J	L	N
N	R	R	N	R	I	V	O	C	V	E	R	L	R	I
G	O	A	O	S	E	C	R	A	N	E	E	C	E	A
N	X	C	S	N	A	N	P	E	D	O	R	S	A	M
A	I	E	A	R	E	S	S	H	M	O	U	M	A	S
S	V	G	D	M	E	V	T	O	A	E	S	M	I	T
P	R	E	A	N	I	L	P	Y	R	L	E	X	I	S
O	C	H	E	V	I	L	L	E	L	L	A	B	E	U
I	C	E	S	R	A	T	S	E	L	O	I	N	S	I
G	O	T	C	T	E	E	U	E	V	A	I	I	G	N
N	L	E	E	N	E	L	G	N	O	R	N	D	O	E
E	O	L	I	M	O	T	A	N	A	U	E	I	E	L
T	N	E	Z	L	P	R	R	N	S	E	L	C	P	P
T	V	E	N	T	R	E	T	U	P	I	C	N	I	S

FAITS D'HIER

EPHEMERIDE
Jeudi le 13 février

1989 — L'ex-joueur des Nordiques de Québec, Jacques Richard, est intercepté à Mirabel lors d'une saisie de cocaïne.

1988 — Le gouverneur général Jeanne Sauvé ouvre les Jeux olympiques d'hiver de Calgary.

1987 — La vague d'agressions de commerçants par des cambrioleurs se poursuit. A Chicoutimi, un épiciériste, Léon Bélanger, 56 ans, est tué de plusieurs coups de feu. Six personnes sont détenues relativement à cette affaire. — Les étoiles de l'URSS défont celles de la Ligue nationale de hockey 5-3 au deuxième match de Rendez-vous 87 à Québec.

1986 — Carnaval à Rio de Janeiro: 121 morts.

1985 — Denis Lortie est trouvé coupable de trois meurtres au premier degré relativement à la tuerie de mai 84 à l'Assemblée nationale. — Le Japon laisse entendre qu'il pourrait envisager de se retirer de l'UNESCO si des réformes importantes ne sont pas opérées au sein de l'organisation.

1984 — Constantin Tchernenko devient secrétaire général du Parti communiste soviétique à la mort de Youri Andropov.

1983 — Le général Ariel Sharon, ministre israélien de la Défense, démissionne, mais reste membre du gouvernement, à la suite de la crise provoquée par le rapport de la commission d'enquête sur les massacres dans les camps palestiniens de Sabra et Chatilla.

1978 — Selon les services de renseignements américains, l'armée de l'air soviétique participe à la défense aérienne de Cuba afin, semble-t-il, de permettre à des pilotes cubains d'aller combattre dans le conflit qui oppose l'Éthiopie à la Somalie.

1975 — Les Cypriotes turcs installent un gouvernement séparé dans la partie Nord de l'île occupée par les Turcs.

1974 — L'écrivain contestataire Alexandre Soljenitsyne est déchu de sa nationalité soviétique et exilé.

1973 — Le rapport Gendron est rendu public: il recommande une langue officielle, le français, et deux langues nationales, le français et l'anglais.

1971 — En Ontario, William Davis succède à John Robarts comme chef conservateur et premier ministre.

1970 — Des milliers d'Égyptiens manifestent au Caire, récla-

DÉCÈS

DECELLES
Georges E.M.

A St-Césaire le 8 février 1997 à l'âge de 71 ans est décédé Monsieur Georges E. Decelles, époux de Madame Pauline Desmarais, demeurant à St-Césaire. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Lucille Trépanier) et Carole (Richard Duhamel); ses petites-filles: Mélanie et Geneviève Decelles; ses soeurs: feu flore (feu Eugène Roy); Émilienne (Roland Dubuc); Gertrude (feu Jacques Tarte); Henriette et Thérèse. Ses belles-soeurs et beaux-frères: Armance Basilière de Hollywood, Ca.; Blanche et Simon Charbonneau de Dracut, Mass., Edwin Rossier de Grover City, Ca., ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines autres parents et ami(e)s. A sa demande le défunt ne sera pas exposé. **Les funérailles auront lieu le samedi 15 février à 11 h en l'église de St-Césaire. La famille accueillera parents et ami(e)s à l'église 30 minutes avant la cérémonie afin de recevoir les témoignages de sympathie.**

Direction funéraire:
Salons funéraires
Yvon Desnoyers & Fils
1523 rue St-Paul, St-Césaire.

13

mant vengeance à la suite d'un raid israélien qui a fait 70 morts dans une usine proche de la capitale.

1968 — Un renfort américain de 10 000 hommes est en voie d'acheminement au Sud-Vietnam, où les combats s'intensifient.

1961 — Le Conseil de Sécurité de l'ONU préconise le recours à la force pour éviter une guerre civile au Congo ex-belge.

1960 — Première explosion atomique française.

1959 — Premier transatlantique à Québec en hiver.

1945 — Les Alliés libèrent Budapest.

1920 — La Suisse est admise à la Société des Nations, qui reconnaît sa neutralité perpétuelle.

1841 — Kingston, en Ontario, est nommée capitale du Canada.

1830 — Le conseil exécutif du Nouveau-Brunswick recommande à l'Assemblée législative que toutes les interdictions civiles et militaires concernant les catholiques soient abolies.

1800 — Création de la Banque de France.

1633 — L'astronome italien Galilée arrive à Rome, où il est arrêté par l'Inquisition.

1542 — Katherine Howard, la cinquième femme de Henri VIII d'Angleterre, est décapitée.



VAUDRY
Mme Rose

A Granby, subitement le 10 février 1997, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Rose Vaudry, née Allard, épouse de feu Léonard Vaudry, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le 14 février, en l'église St-Eugène à 11 heures. Sous la direction de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498, Téléc: 372-2738

L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

A NOTER QUE la famille sera présente à l'arrière de l'église une demi-heure avant les funérailles.

Des offrandes de messes ainsi que des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'arrière de l'église ou au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil, ses enfants: Jacqueline (Claude Bachand); Pierre; Diane (Luc Bernard); Chantal (Jacques Poulin), tous de Granby. Ses petits-enfants:

Sa soeur Mme Marie-Louise Bertrand, Granby. Ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier bien sincèrement le personnel des Ambulances Granby pour leur rapidité et leur courtoisie exceptionnelle ainsi que le personnel de l'urgence du soir du C.H.G. pour les bons soins prodigués à Mme Rose Allard Vaudry. (12-13)

ROUSSEAU
Mme Dolorès Déragon

A l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville le mercredi 12 février 1997 à l'âge de 82 ans est décédée Madame Dolorès Déragon, épouse de feu Monsieur Arthur Rousseau. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claire (Jean-Louis Lamarche), Claude (Gertrude Lemire), Jacqueline (Serge Leroux), Suzanne (Denis Pouliot) et Denis; ses 11 petits-enfants et 14 arrière-petits-enfants. Son frère Armand (Fernande Poisson), sa soeur Desneiges Daudelin, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux, nièces, cousins, cousines ainsi que plusieurs autres parents et amies filles d'Isabelle. Madame Déragon repose à la

Maison funéraire
Désourdy Wilson
109 William, Cowansville
Québec J2K 1K9
(514) 263-1212

Les heures de visites seront vendredi 14 février 1997 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. **Les funérailles auront lieu en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus de Cowansville, le samedi 15 février 1997 à 11 h.** La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse de Cowansville. Notez bien: Le salon sera ouvert samedi, journée des funérailles, à compter de 8 h 30.

13



PERRAS
M. Rolland

À Granby, subitement le 10 février 1997, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Rolland Perras, époux de Yvonne Bonneville, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 15 février. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin à Granby
Tél.: 372-4498 - Téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la crémation.

Les cendres seront par la suite déposées au Columbarium Girardot & Ménard Ltée.

Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient grandement appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du salon funéraire.

A noter que M. Perras sera exposé vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à compter de 9 h.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants, Suzanne (Elmer Bessette); Pierre (Johanne Lacoste) tous de Granby, ses petits-enfants Jean-Pierre et Marie-Eve Bessette, Karine et Mylène Perras. Lui survivent aussi ses soeurs, Rita (Emery Désilets); Gracia Perras Ledoux, tous de Granby. Ses beaux-frères et belles-soeurs, Anicet Monty d'Iberville; Jeanne Dubuc (Maurice Lapointe); Cécile Dubuc Hébert, tous de St-Jean; Rita Dubuc d'Iberville.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. (13-14)



GÉVRY
M. Laurent

A Granby, le 11 février 1997, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Laurent Gévry, époux de Mme Bella Pontbriand, demeurant à la Résidence Bouthiette de Granby et autrefois de Roxton Pond. **Les funérailles auront lieu jeudi le 13 février 1997. Le convoi funèbre partira du nouveau:**

Complexe funéraire
Le Sieur
60, boul. Pie IX, Granby
Tél. 777-1414, Fax: 777-0999

pour se rendre à l'église Ste-Pudentienne de Roxton Pond où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Les heures d'accueil ont été de 19h à 22h mercredi. Ouverture à midi, jeudi journée des funérailles.

Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Formulaires disponibles au Complexe Funéraire.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Bella, ses enfants: Gilles (Marie Brodeur); Gaétane (Paul Perreault); Yves (Denise Laguë); Jean-Luc (Lisette Lapierre); Doris (Mirille Bourdeau); Huguette (Jean-Marc Guillette); Céline (Guy Bureau).

15 petits-enfants, 8 arrière-petits-enfants.

Ses frères: Gérard (Dolorès Thibodeau); Paul-Aimé (Thérèse Courtemanche); Bernard (Rose Forand); Gaston (Juliette Chagnon). Ses belles-soeurs: Florida Montpetit (feu Adrien); Angela Guillette.

Son beau-frère: Paul Pontbriand (Cécile Gagné).

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du 5e Ouest du C.H.G. pour les bons soins prodigués à M. Gévry durant son séjour. (13)

REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. M.B.

BOSSIROY
M. Pierre

À St-Césaire, le 10 février 1997, à l'âge de 70 ans est décédé M. Pierre Bossiroy, époux de Mme Andrée Collet. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants, Philippe, Brigitte, Jean, Martine, Rosy, Françoise et Laurence, ses petits-enfants, parents et amis.

La famille recevra les témoignages de sympathie, 30 minutes avant la cérémonie religieuse qui aura lieu avec les cendres, le samedi 15 février à 9 h 30 en l'église de St-Césaire. (13-14)

INSOLITE

Mauvaise journée

CINCINNATI (AP) — Il y a des jours comme ça ou rien ne va. Non seulement un aveugle a eu une fracture du coccyx après avoir été heurté par un camion mais il risque une amende pour avoir traversé hors des clous. Bon citoyen, Jeff Friedlander, 62 ans, allait se résigner à payer son PV quand il a appris qu'une loi de l'Ohio donnait la priorité absolue aux aveugles portant une canne blanche. L'accident s'est produit le 22 janvier dernier alors que Friedlander traversait un carrefour pour se rendre à son travail chez un relieur. Heurté par un camion, il a eu une fracture du coccyx. Le chauffeur du camion n'a pas été inquiété, la police ayant conclu que Friedlander n'est pas resté dans les clous en traversant. «C'est cela qui a provoqué l'accident», a déclaré le capitaine Robert Biddle: «bien sûr, un aveugle porteur de canne blanche a la priorité absolue mais quand il traverse dans les clous». Selon le capitaine Biddle, le contrevenant devra s'en expliquer devant le tribunal le 4 mars prochain. Ce jour-là, Friedlander pourrait avoir à payer une amende de 100 dollars.

INCINÉRATION

L'unique four crématoire
à Granby
Ouvert aux visiteurs
(514) 777-1171
997 Des Colombes

Dans le respect de vos attentes... de famille à famille

Bessette & Fils

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE - GRANBY

372-C412034

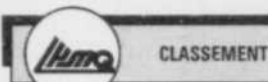
LA VOIX DE L'EST - V

février 1997

27

*Partie(s) d'hier non comprise(s) si applicable

HOCKEY



CLASSEMENT

*** SECTION ROBERT-LEBEL**

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Granby	57	37	15	5	240	167	79
Hull	56	36	18	2	268	171	74
Val-d'Or	57	34	21	2	205	168	70
Drummondville	59	29	29	1	264	257	59
Laval	59	21	35	3	218	171	45
Sherbrooke	57	20	36	1	169	231	41
Rouyn-Noranda	57	14	39	5	141	249	33

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	56	34	18	4	226	169	72
Shawinigan	57	31	21	5	225	200	67
Chauvigny	58	30	25	3	224	185	63
Halifax	57	29	24	4	206	204	62
Rimouski	59	27	27	5	228	209	59
Beauport	56	22	32	2	183	218	46
Moncton	55	14	39	2	168	266	30

CLASSEMENT DE LA LCH

Au 11 février

- Dttawa, LHQnt (40-10-4) (1)
- Brandon, LHQest (40-15-1) (2)
- Granby, LHJMQ (37-15-5) (4)
- Portland, LHQest (36-14-3) (3)
- Oshawa, LHQnt (33-14-5) (5)
- Hull, LHJMQ (36-18-2) (6)
- Swift Current, LHQest (36-18-3) (7)
- Victoriaville, LHJMQ (34-18-4) (8)
- Kitchener, LHQnt (30-15-6) (10)
- Regina, LHQest (35-19-2) (11)

Classement précédent entre parenthèses

LES MENEURS LHJMQ

Joueur	Mj	B	P	Pts
Rosa, Pavel Hul	53	49	62	111
Brière, Daniel Dru	48	48	62	110
Ménard, Martin Hul	45	44	62	106
Normandin, Eric Kim	54	40	61	101
Chouinard, Martin Gra	56	34	65	99
Côté, Daniel Vic	48	40	54	94
Bélanger (Fras), Eric Kim	51	27	61	88
Leranger, Guy Sha	57	33	50	83
Audel, Philippe Gra	54	40	42	82
Borteko, Lubos Dru	48	34	48	82
Dumont, Jean-Pierre VoD	49	32	50	82
Leravallier, Vincent Kim	53	30	49	79
Hamel, Denis Chi	58	40	38	78
Jacques, Alexandre Sha	57	35	43	78
Bouchard, Frédéric Chi	44	24	54	78

MARQUEURS DES PRÉDATEURS

Partie d'hier non comprise

Joueur	B	A	Pts	Pun
Martin Chouinard	34	65	99	82
Philippe Audet	40	42	82	123
Christian Daigle	26	43	69	87
Xavier Delisle	26	42	68	14
J-François Brunelle	20	47	67	39
Daniel Payette	17	35	52	81
Yannick Dupont	15	24	39	121
Ryan Walsh	10	27	37	29
Samy Nosreddine	13	18	31	96
Steve Mongrain	9	17	26	125
Jason Daig	7	19	26	113
Randy Capley	6	10	16	70
Jonathan Desroches	5	10	15	21
Stephen Douglas	5	8	13	314
Patrick Lafleur	0	11	11	130
Bard Soria	0	9	9	55
Tommy Gagnon	3	5	8	67
Frédéric Bourgon	4	2	6	103
Travis Zachary	4	2	6	47
Alexandre Page	0	4	4	36
Benoit Vecina	1	2	3	35
Nicola Sporcetti	0	3	3	95
Frédéric Henry	0	2	2	0

LES GARDIENS

Joueur	V	D	N	Min	Bc	Bp	Moy.
Frédéric Henry	29	11	5	2729	127	2	2,79
Dany Lavoie	8	4	0	736	37	3	3,01

LIGUE JUNIOR A DU QUÉBEC

SECTION YVON-LAFORTUNE

Équipe	Mj	G	P	DP	Bp	Bc	Pts
Longueuil	44	31	9	4	216	153	66
St-Hyacinthe	43	23	16	4	206	167	50
Contrecoeur	42	21	18	3	187	196	45
Warwick	44	20	23	1	173	219	41

SECTION JEAN-HEBERT

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Jérôme	42	32	9	1	237	157	65
Montréal	43	28	15	0	201	163	56
Joliette	43	27	15	1	174	138	55
Valleyfield	42	26	14	2	204	172	54
Lachine	43	13	24	6	167	209	32
La Plaine	42	14	26	2	190	250	30

Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.
Mardi 12 février
 Cowansville à Coaticook
Jeudi 13 février
 St-Jérôme vs Montréal, 20h
Vendredi 14 février
 Coaticook à Warwick, 20h
 Cowansville à Longueuil, 20h
 Charlesbourg à Contrecoeur, 20h
 Lachine à Valleyfield, 20h
 La Plaine à Joliette, 20h
Dimanche 16 février
 Lachine à La Plaine, 14h
 Cowansville à Charlesbourg, 14h45
 Longueuil à Contrecoeur, 19h30
 St-Jérôme à Valleyfield, 19h50

CLASSEMENT

*** CONFÉRENCE DE L'EST**

SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Buffalo	56	29	19	8	157	139	66
Pittsburgh	54	30	19	5	205	168	65
Montréal	58	21	27	10	183	208	52
Hartford	53	21	25	7	155	174	49
Ottawa	54	18	24	12	151	161	48
Boston	55	20	28	7	157	192	47

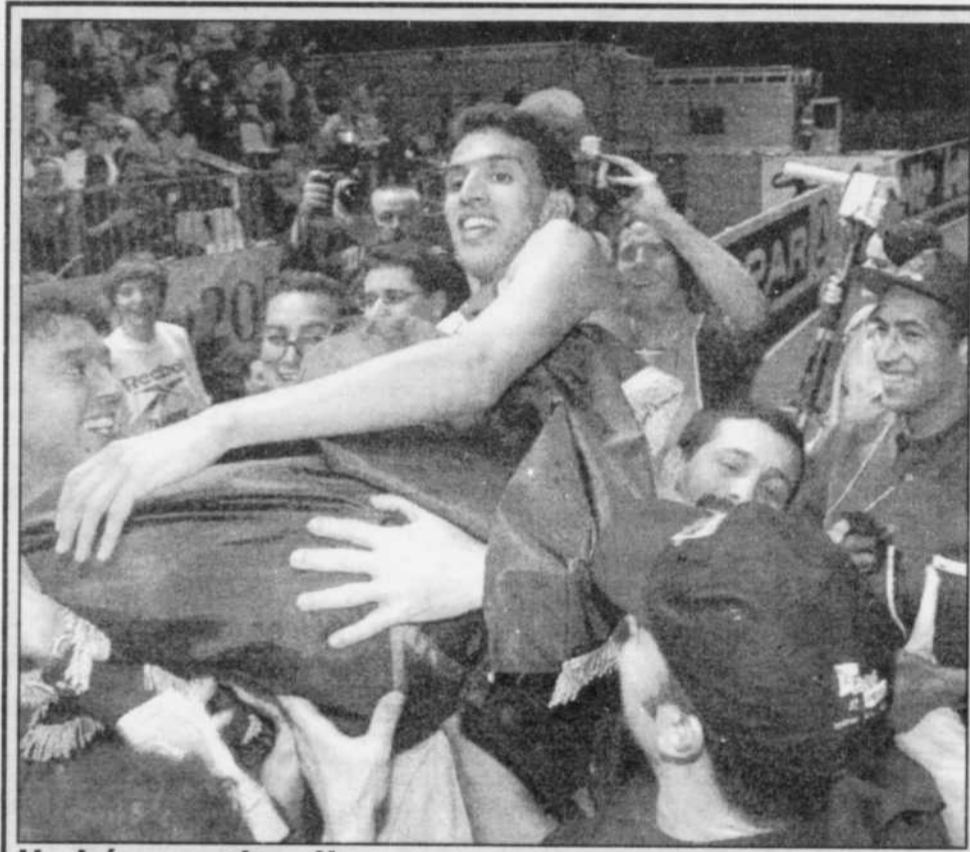
SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Philadelphie	54	30	16	8	173	136	68
Floride	55	27	15	13	156	126	67
NY Rangers	57	28	22	7	197	158	63
New Jersey	52	26	17	9	139	128	61
Washington	55	22	27	6	144	152	50
Tampa Bay	52	19	27	6	140	163	44
NY Islanders	55	17	28	10	149	166	44

CONFÉRENCE DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Dallas	56	32	20	4	172	138	68



Un héros national!
 Recouvert du drapeau de son pays, le Marocain Hicham El Guerrouj est transporté autour de la piste par des concitoyens après avoir couru le mille en un temps record de 3min48,45sec., hier à Ghent en Belgique.
 photo Associated Press

SPORT ÉTUDIANT Cantons de l'Est

BASKET-BALL

Mardi 11 février
 CFAA - Mt-Sacré-Coeur 33 P.-G.-Ostiguy 48
 CMA - St-Joseph 89 Verbe-Divin 27
 JMA - St-Joseph 64 Verbe-Divin 71
Mercredi 12 février
 BMAA - E.-Sacré-Coeur vs Mt-Sacré-Coeur
 JFAA - St-Maurice vs J.-H.-Leclerc
Jeudi 13 février
 JMA - P.-G.-Ostiguy vs H.-Delorme, 17h
 JMAA - Mt-Sacré-Coeur vs Beloeil, 17h15

VOLLEY-BALL
Mardi 12 février
 CoM - Granby vs St-Hyacinthe
HOCKEY
 2ème cycle - Trois-Rivières vs St-Césaire

LIGUE DE HOCKEY SCOLAIRE SANS CONTACT DES CANTONS DE L'EST

2ÈME CYCLE Au 11 février

Équipe	V	P	N	PP	PC	Pts
Pd. Le Bois	8	2	0	47	32	8
Coll. Arthabaska	5	4	3	61	48	11
Sém. Sherbrooke	7	0	1	58	12	6
Coll. Clerton	5	3	2	48	34	5
Sém. Trois-Rivières	5	3	1	50	34	5
Coll. Mt-Ste-Anne	1	10	0	24	29	11
Sém. Salésien	3	4	0	28	45	4
Coll. St-Césaire	1	7	1	23	49	4

PB: point bonus

BASKET-BALL COLLEGIAT

FÉMININ

Équipe	V	D	PP	PC	Moy.
Granby	7	2	609	510	7,78

CLASSEMENT

*** CONFÉRENCE DE L'EST**

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Colorado	55	33	14	8	187	129	74
Edmonton	55	27	23	5	174	156	59
Vancouver	55	25	28	2	176	189	52
Calgary	56	22	28	6	149	163	50
Anaheim	55	21	28	6	154	170	48
San Jose	54	20	28	6	142	171	46
Los Angeles	56	19	31	6	148	191	44

Mardi 11 février
 Ottawa 5 NY Islanders 5
 Los Angeles 1 Colorado 3
 Boston 1 Calgary 5
 Washington 5 Vancouver 2
Mercredi 12 février
 New Jersey à Hartford, 19h
 NY Islanders à Pittsburgh, 19h30
Jeudi 13 février
 Hartford au New Jersey, 19h30
 Ottawa à Philadelphie, 19h30
 San Jose à Chicago, 20h30
 NY Rangers à St. Louis, 20h30
 Colorado à Phoenix, 21h
 Edmonton à Calgary, 21h30
 Toronto à Los Angeles, 22h30
Vendredi 14 février
 Tampa Bay à Washington, 19h30
 Detroit à Dallas, 20h30
Samedi 15 février
 Ottawa à Hartford, 13h30
 Pittsburgh à Philadelphie, 15h
 NY Rangers à Chicago, 15h
 Colorado à St. Louis, 15h
 Boston à Phoenix, 15h
 Washington à Tampa Bay, 19h30
 New Jersey à Montréal, 19h30
 Toronto à Calgary, 19h30
 Anaheim à Vancouver, 22h30
 Edmonton à Los Angeles, 22h30

LIGUE NATIONALE CLASSEMENT GENERAL *

CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
Philadelphie	53	68
y-Buffalo	55	66
Florida	55	67
Pittsburgh	54	65
NY Rangers	57	63
New Jersey	51	59
Montréal	58	52
Washington	55	50
Hartford	53	49
Ottawa	54	48
Boston	55	47
Tampa Bay	52	44
NY Islanders	55	44

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Équipe	Mj	Pts
Colorado	55	74
y-Dallas	55	68
Detroit	53	60
Edmonton	55	59
St. Louis	57	58
Vancouver	55	52
Phoenix	55	52
Chicago	56	50
Calgary	56	50
Anaheim	55	46
San Jose	54	46
Los Angeles	56	44
Toronto	55	43

y-meneurs de sections classés 1-2

LES MENEURS LNH *

Joueur	B	P	Pts
Lemieux, Pgh	39	50	89
Jagr, Pgh	44	41	85
Gretzky, NYR	16	58	74
Selanne, Ana	32	40	72
Sundin, Tor	32	35	67
Francis, Pgh	20	47	67
Messier, NYR	32	32	64
Damphousse, Mtl	21	40	61
Leetch, NYR	16	45	61
Tizchuk, Pgh	34	26	60
Hull, StL	33	27	60
Kariya, Ana	32	28	60
Shanahan, Det	24	36	60
Dates, Bos	32	27	59
Palfy, NYI	18	41	59
Rechi, Mtl	31	27	58
Yzerman, Det	26	32	58
Bondra, Was	15	43	58
Turgeon, StL	34	22	56
Sakic, Col	15	41	56
	15	40	55

LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS *

Joueur	B	P	Pts	Pén
25 Vincent Damphousse	21	40	61	62
8 Mark Recchi	26	32	58	46
49 Brian Savage	20	33	53	33
11 Saku Koivu	13	27	40	22
26 Martin Rucinsky	19	18	37	30
44 Stéphane Richer	16	18	34	24
38 Vladimir Malokhov	6	15	21	29
18 Valeri Bure	9	11	20	4
5 Stéphane Quintal	5	13	18	71
42 Darcy Tucker	5	11	16	79

SPORT AMATEUR

Vics atomes

GRANBY - Deux buts de **Antoine Blais** en 53 secondes, dans les dernières minutes du match, ont procuré aux Vics BB atomes de Granby un match nul de 4-4 devant Drummondville, au tournoi de Black Lake.

Olivier Bachand et **Alexandre Vachon** ont réussi les autres filets des Vics, dont le gardien était **Manuel Massé**. **Mathieu Larivière** a connu un très bon match, fournissant trois passes.

Les Vics affronteront Beauce-Amiante, ce soir, au même tournoi.

Patinage artistique

GRANBY— La Granbyenne **Valérie Saurette** n'a pas atteint son objectif lors des championnats canadiens de patinage artistique en terminant en neuvième place en compagnie de son coéquipier **Jean-Sébastien Fecteau**.

La jeune patineuse granbyenne visait une place parmi les cinq premières paires chez les seniors lors de la compétition tenue à Vancouver.

Par ailleurs, **Erika Suyapa-Gagné**, de Marieville, a obtenu le neuvième en danse chez les seniors en faisant équipe avec **Sylvain Lelerc**.

Hockey universitaire: deux buts vainqueurs pour Pierre Dufour

GRANBY- Le Bedfordois **Pierre Dufour** a joué les héros en enfilant le but vainqueur dans les deux gains des Buckeyes d'Ohio State aux dépens de Notre Dame.

Pierre Dufour, qui en est à sa dernière année avec Ohio State, a complété la fin de semaine avec trois points pour porter son total en carrière à 95. Il a encore six matchs à jouer en saison régulière pour atteindre le total de 100 points.

Ce balayage a permis aux Buckeyes de se hisser au huitième rang de la Conférence centrale de hockey universitaire, le dernier donnant accès aux séries éliminatoires. La saison régulière prendra fin le 2 mars.

Pour sa part, **Nicholas Windsor**, de Waterloo, a obtenu une passe dans le gain de 5-1 des Golden Knights de Clarkson aux dépens de RPI. Clarkson a connu une fin de semaine parfaite en battant Union 3-2. Ces résultats ont permis aux Golden Knights (11-5) de se hisser en tête de la Conférence de l'Est, à égalité avec trois autres équipes qui ont une fiche identique de 10 gains, quatre défaites et deux matchs nuls, soit Vermont, RPI et Cornell.

De plus, Clarkson a gagné deux rangs au classement national USA Today pour se hisser au septième échelon. Vermont occupe la cinquième place tandis que Michigan, un club dirigé par Red Berenson, est en tête.



Geneviève Noiseux

photo d'archives

Geneviève Noiseux brille à Brantford

GRANBY— **Geneviève Noiseux**, de Roxton Falls, a récolté une médaille de bronze lors de sa participation au championnat junior de natation de l'Est du Canada tenu à Brantford, en Ontario.

La nageuse, qui aura 17 ans le 22 février, a fini au troisième rang (première au Québec) dans l'épreuve de 200m dos chez les 19 ans et moins.

Elle a aussi fini au quatrième échelon en 100m dos (deuxième au Québec) en plus de décrocher une place en finale consolation du 200m papillon. Ces résultats lui ont permis d'obtenir le 12e rang au classement général féminin.

Geneviève Noiseux poursuivra maintenant son entraînement en vue du championnat canadien senior, lequel aura lieu du 19 au 23 février inclusivement, à Halifax, en Nouvelle-Écosse.

Elle devra décrocher une médaille d'or ou d'argent à Halifax pour conserver sa pré-sélection au sein de l'équipe du Québec en vue des Jeux du Canada. Une participation à un camp d'entraînement à Atlanta et à une importante compétition en Caroline du Nord, en juin 1997, seront également à l'enjeu pour Geneviève Noiseux à Halifax.

Pour sa part, **Eve Deslandes**, de St-Valérien, a récolté une médaille

de bronze au 100m papillon à Brantford. Elle a également obtenu la quatrième place en finale consolation du 50m libre.

Eve Deslandes sera également en lice au championnat canadien la semaine prochaine.

Jean-François Dufour maintient son rythme

BEDFORD— **Jean-François Dufour**, de Bedford, continue de maintenir un excellent rythme avec les Red Wings de Weyburn, de la Ligue junior A de Saskatchewan.

L'attaquant de 20 ans occupe le troisième échelon des marqueurs du circuit avec une fiche de 76 points (26-50) en 44 rencontres. Il est devancé par ses coéquipiers et compagnons de ligne **Wes Dorey** (98 points) et **Kevin Schurack** (84).

Il est installé en troisième place pour les passes, au septième rang pour les filets et en cinquième position au chapitre des buts réussis en avantage numérique.

Jean-François Dufour est par ailleurs le co-meneur de la ligue pour le nombre de buts vainqueurs avec six.

GRAND PRIX DE VALCOURT



DU 12 AU 16 FÉVRIER



NOUVEAU: SNO-CROSS À L'INTÉRIEUR DU CIRCUIT YVON-DUHAMEL

- DÉFI DAYCO SOUR LES RÉFLECTEURS LE VENDREDI SOIR 14 FÉVRIER
- COURSES DE MOTO LE SAMEDI 15 FÉVRIER
- TOUTES LES FINALES LE DIMANCHE 16 FÉVRIER

Soyez du spectacle mettant en vedette le MERCEDES BAND.



SAMEDI 15 FÉVRIER À 19 h 30
Arena de Valcourt. Adm.: 20\$

Présenté par:

ski-doo

Castrol

MOLSON EXPORT

Découvrez les nouveaux modèles Ski-Doo 1998

sous le chapiteau à proximité de l'arena.

FESTIVITÉS DES JARDINS À LA PLACE DE LA FAMILLE

Pour information: (514) 532-3443

«DU COEUR À L'ACTION»

TOURNOI NATIONAL PEE-WEE DE WATERLOO



Du 10 au 23 février 1997
au Centre sportif de Waterloo

23e édition

AUJOURD'HUI JEUDI 13 FÉVRIER

5 joutes au programme, dont :

Classe CC

19 h 50 Wildcats New Hampshire vs Express St-Eustache

21 h Avalanche Gatineau vs Pingouins Malartic

À NE PAS MANQUER!

DEMAIN 14 FÉVRIER
SOIRÉE D'OUVERTURE

avec le spectacle européen des jongleurs sur glace

«LEBEL et LABELLE»
à 20 h 30



LA VOIX DE L'EST — Jeudi 13 février 1997

29



Le Dragon Vert

BUFFET CHINOIS
ou À LA CARTE

Venez déguster un succulent repas dans notre décor paradisiaque de la St-Valentin

4910 Foster, Waterloo
Réservation : 539-1211



L123585

SPORT AMATEUR

Les Griffons benjamins invaincus

GRANBY- Les Griffons du basket-ball benjamin de l'école Sacré-Coeur de Granby sont demeurés invaincus en arrachant un gain de 65-61 au club du Collège Mont Ste-Anne de Sherbrooke.

Yannick Chouinard (26 points et sept rebonds) a dirigé l'attaque des Griffons qui ont neuf triomphes en autant de sorties. Les Granbyens menaient 27-24 à la demie dans cette rencontre âprement disputée.

Xavier Doucet (10 points et sept rebonds) a également bien fait tandis que William Messier a obtenu six points.

Les troupiers des pilotes Gino Ottavi et Daniel Dumoulin ont par ailleurs vaincu Victoriaville 81-30. Cinq joueurs ont alors obtenu 10 points ou plus. Ce sont Xavier Doucet (17), Yannick Chouinard (15), Emmanuel Jolin et William Messier (11) de même que David Côté (10).

Les Griffons disputeront deux parties en fin de semaine, soit le 15 à Sorel et le 16 à St-Hilaire.

Par ailleurs, les Griffons cadettes ont disposé du Collège St-Maurice de St-Hyacinthe 49-33 dans un match à sens unique où les gagnantes ont raté plusieurs paniers faciles.

Joanie Leduc (12 points) et Marie-Pier St-Jean (10) ont mené l'offensive des gagnantes.

Le prochain duel des Griffons aura lieu le vendredi 21 février face à l'équipe de l'école Le Triolet à Sherbrooke.



Les membres du club de karaté des Loisirs de Waterloo ont fait belle figure lors de la compétition de la Coupe A.K.J.K.A.Q. tenue à Farnham.

Dans l'ordre habituel: Maxime Fontaine (ceinture orange), deuxième en combat; David Rodrigue (ceinture jaune) troisième en combat; Francis Deslauriers (ceinture orange), deuxième en kata; Michaël Toulouse (ceinture orange), premier en combat; Alexandre Morin (ceinture verte), troisième en kata; Jean-Jacques Morin (ceinture bleue), premier en combat et deuxième en kata; Vincent Beaulac (ceinture verte), deuxième en combat et troisième en kata; Virginie Duceppe (ceinture mauve), première en kata; Jean-Philippe Coutu (ceinture brune), troisième en kata; Steven Hopwood-Jones (ceinture brune), deuxième en combat, et Gabriel Duceppe (ceinture brune), deuxième en kata. Les jeunes karatékas sont accompagnés ici de l'entraîneur Jean-Guy Jacques (à l'extrême-gauche).

Inouk volley-ball féminin

GRANBY- «Nous avons comme objectif six victoires en 10 sets, mais en gagnant seulement quatre, nous n'avons plus de marge de manoeuvre. Il faudra remporter 15 ou 16 sets sur 20 dans nos deux derniers tournois et battre les équipes qui nous devancent tels que Victoriaville et Drummondville pour participer aux séries».

L'entraîneur Stéphane Hébert, des Inouk du volley-ball féminin, fait le point en ces termes sur la tâche qui attend ses protégées d'ici la fin de la saison régulière.

Les Inouk occupent actuellement le cinquième rang avec 16 points, comparativement à 22 pour Victoriaville et 20 pour Drummondville.

Les Granbyennes ont vaincu Sherbrooke 15-9 et 15-2, divisé avec le Collège Laflèche 13-15 et 15-0, baissé pavillon face à Trois-Rivières 4-15 et 5-15 et contre St-Hyacinthe 9-15 et 5-15 et partagé les honneurs avec Shawinigan 15-8 et 13-15.

«Les deux sets où nous avons perdu 13-15 et que nous aurions pu gagner ont fait en sorte que nous n'avons pas atteint notre objectif», de poursuivre Stéphane Hébert.

Il a souligné le rendement de Marie-Josée Angel en attaque et en réception de service et de Geneviève Lacasse qui en était à son deuxième tournoi au poste de centre.

Le prochain tournoi des Inouk aura lieu le 23 février à Victoriaville.

Incroyables volley-ball

GRANBY- Les Incroyables du volley-ball juvénile féminin ont mal complété leur calendrier régulier en chutant de deux rangs dans leur section lors du tournoi présenté à Drummondville.

«C'est notre mauvais début de journée (un gain en quatre sets) qui a fait mal. Nous visions la deuxième place à la fin de l'avant-midi, mais notre objectif a été loin d'être atteint. Les filles ont toutefois fait preuve de caractère pour gagner trois sets sur six en après-midi», signale l'entraîneur Sylvain Dostie.

Les Incroyables ont divisé avec le Collège St-Maurice de St-Hyacinthe 15-13 et 4-15 pour ensuite s'incliner en deux sets identiques de 5-15 face à l'école La Samarre de Plessisville en première portion de la compétition. Elles ont par la suite partagé avec St-Hilaire en deux sets serrés 14-16 et 16-14, avec le Collège St-Bernard de Drummondville 15-9 et 12-15 et avec l'école Marie-Rivier 15-9 et 10-15.

Les Incroyables se préparent maintenant en vue du tournoi de qualification du championnat régional qui sera disputé à la mi-mars.

Le Canadien tient tête aux Sabres à Buffalo

Guy Robillard

BUFFALO
Presse canadienne

Le Canadien a entrepris le carême en acceptant de se sacrifier à l'effort et il a tenu tête aux Sabres 2-2 le soir du mercredi des cendres, pour mériter son premier point en trois matchs au nouveau Marine Midland Arena et en quatre contre Buffalo.

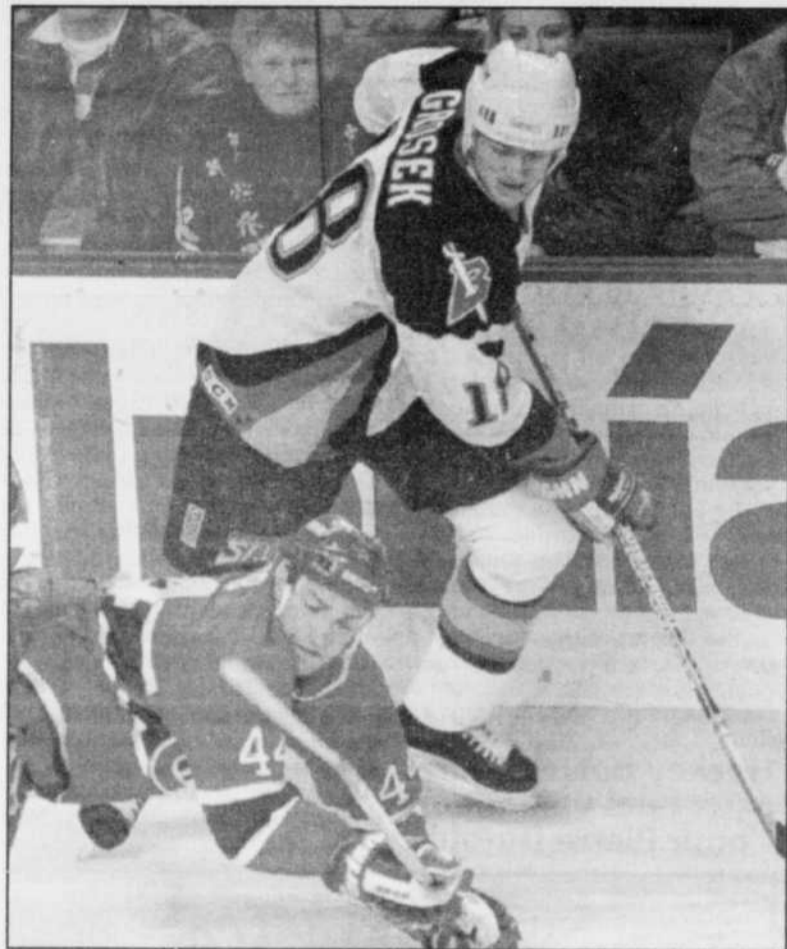
Mario Tremblay aura vu juste en désignant Jocelyn Thibault devant le filet, tandis que les Sabres n'ont pas été affaiblis par l'absence de Dominik Hasek, remplacé très adéquatement par le grand Steve Shields.

Shields a reçu plus de lancers mais Thibault a peut-être eu plus d'arrêts difficiles sur des tirs de près. Il a sauvé le match à la troisième période en arrêtant Michael Peca sur une échappée. De la même façon qu'il l'a fait contre Donald Audette à la première, soit en attendant son adversaire debout et en tendant la jambe.

Le Canadien a dominé les deux premières périodes, mais il a eu besoin de deux buts de Vladimir Malakhov et Martin Rucinsky en 1:14 vers le milieu de la seconde pour combler un déficit de deux buts.

Rucinsky, qui remplaçait Stéphane Quintal comme assistant-capitaine, a aussi frappé la barre horizontale à 22 secondes de la fin de la troisième.

Donald Audette et Jason Dawe ont déjoué Thibault en début de première et de deuxième période, chaque fois suite à des erreurs de Murray Baron, toujours aussi inefficace.



L'ailier Michal Grosek, des Sabres de Buffalo, bouscule Stéphane Richer, du Canadien, durant la première période de la rencontre d'hier, qui a pris fin 2-2.

photo Associated Press

Le Canadien a obtenu plus de 40 tirs au filet mais sa fiche cette saison en pareilles circonstances n'est que de 1-4-1. Et de 4-9-4 quand il dirige plus de tirs que son adversaire.

Allez y comprendre quelque

chose.

Disputé devant des milliers de sièges vides, le match a été trop serré pour donner place à la rudesse qui caractérise souvent les affrontements entre ces deux rivaux.

Les trois étoiles ont été Shields, Thibault et Rucinsky.

Jean-Luc Brassard nourrit toujours les mêmes ambitions

François Lemenu

MONTREAL
Presse canadienne

Médaille d'or aux Jeux olympiques de 1994 à Lillehammer, champion du Grand Prix de la Coupe du monde en 1995-96 et récent vainqueur de l'épreuve des bosses des championnats du monde à Nagano, Jean-Luc Brassard nourrit toujours les mêmes ambitions. Malgré ses succès, sa motivation demeure entière, inaltérée.

«J'aime me mesurer à des difficultés. C'est ma principale source de motivation», raconte Brassard, qui doit s'envoler vers l'Autriche où il prendra part à l'étape de Kirchberg le week-end du 22 février. «C'est comme passer d'un building à un autre sur un fil de fer. C'est un défi.»

Brassard dit aimer foncer vers l'inconnu, même s'il doit y révéler ses craintes.

«Les Jeux olympiques, c'est comme l'ascension d'une monta-

gne. On rencontre des difficultés, il y a des moments de découragement. Mais une fois au sommet, on sort grandi de l'expérience.»

Les Jeux de 1998

Sa motivation intacte, Brassard se prépare déjà aux Jeux olympiques de 1998, à Nagano, au Japon.

«J'espère retrouver la même ambiance qu'aux championnats du monde», dit le jeune athlète de Grande-Ile qui a survolé la compétition. «Mais bien des choses peuvent survenir d'ici là. Il y a bien sûr les blessures. Il y a aussi la pression des Jeux et celle d'être favori. A un an des Jeux, je ne peux certainement pas prédire un podium», ajoute l'actuel leader de la Coupe du monde.

Sa préparation psychologique, dit-il, sera aussi importante que son entraînement en piste.

«A Nagano, je ne vais pas rentrer par la petite porte. Les attentes seront très élevées. Je devrai apprendre à mieux gérer mon

temps. Je devrai aussi garder les choses simples. C'est ce qui m'a permis d'avoir du succès.»

Un secret dévoilé

Hier, Brassard a révélé comment il s'est blessé à Breckenridge, soit deux semaines seulement avant Nagano. Il s'est blessé à l'épaule gauche en effectuant, sans lunettes, un saut périlleux arrière avec vrille complète sur une piste d'entraînement. Ses skis sont restés coincés dans la neige. Il a perdu le souffle, en plus de s'amocher l'épaule.

«J'ai tout raconté au physiothérapeute mais pas à l'entraîneur-en-chef. Je m'étais promis de dire la vérité seulement si je gagnais la médaille d'or aux championnats du monde.»

Aujourd'hui, Brassard est presque complètement rétabli et il compte maintenant son avance en tête de la Coupe du monde avec seulement quatre étapes à compléter.

Les Cataractes taillés en pièces

Les Prédateurs l'emportent 6-2

GRANBY

Les Prédateurs se sont préparés de la bonne manière à la visite des Olympiques de Hull, vendredi, en taillant les Cataractes de Shawinigan en pièces, 6-2 hier soir à l'aréna Léonard-Grondin, devant 1541 amateurs. L'équipe granbyenne dépasse donc le cap des 50 000 spectateurs cette saison.

Gaétan Roy



Pendant l'absence de leur entraîneur Michel Therrien, qui a passé les trois derniers jours à Toronto pour le Défi des espoirs de la LNH, les Preds ont entamé le match sur les chapeaux de roues, prenant l'avance 5-1 dès l'engagement initial. Ils n'ont plus regardé derrière eux par la suite.

Daniel Payette a enfilé deux buts, en plus de se faire complice d'un autre. Philippe Audet a réussi un but, son 100e en carrière junior majeur, en plus de fournir deux ai-

des. Jean-François Brunelle a également contribué un but et deux passes à l'attaque granbyenne, complétée par Christian Daigle (1-1) et Jason Doig. Ce dernier a donné des sueurs froides aux partisans en étant blessé en fin de deuxième période, mais il est heureusement revenu au jeu au troisième vingt.

Le capitaine Martin Chouinard a fourni trois passes, franchissant ainsi le cap des 100 points. Il en a maintenant 102. Chouinard ajoute son nom à ceux de Pierre Turgeon, Jesse Bélanger et Martin Bouliane, les seuls qui avaient obtenu deux saisons de 100 points au cours des 15 premières saisons de l'équipe granbyenne.

Le gardien Frédéric Henry s'est montré intraitable devant les 15 tirs des Cats en deuxième période; il a finalement repoussé 30 des 32 lancers adverses pendant que ses coéquipiers tiraient 38 fois sur le duo Sébastien Charpentier-Mathieu Chouinard. Seuls Sylvain Rodier et François Méthot ont déjoué Henry.

Les Granbyens ont marqué trois fois en quatre jeux de puissance. Stephen Douglas s'est également

entraîné pour vendredi en jetant les gants deux fois en troisième période.

«On a parfois entendu dire que nous n'avions pas de caractère en début de saison, a dit l'entraîneur adjoint Dave Whittom, après la rencontre. Nous sommes passés à travers beaucoup de choses et je pense que cette équipe a maintenant beaucoup de caractère. Nous sommes prêts pour le match de vendredi contre Hull».

Whittom croit que les Preds ont surpris les Cats avec leur rapidité. «Ils ne s'attendaient pas à cela. Ils nous ont aussi motivés en ne voulant pas changer la date du match, pensant prendre avantage du fait que Michel Therrien ne serait pas là».

Comme des... prédateurs!

Les Granbyens ont amorcé le match comme de vrais Prédateurs, sautant sur une priorité de 5-1 après 20 minutes. Ils n'ont pas laissé les Cataractes prendre leur aise, dominant 19-8 au chapitre des lancers.

Daniel Payette a inscrit le premier filet à la troisième minute,

sur le deuxième tir du match, et il est revenu à la charge avec le cinquième but, alors qu'il ne restait que sept secondes au cadran.

Jason Doig, sur un tir très précis, et Philippe Audet, qui n'allait pas rater un filet à moitié ouvert, ont procuré une avance de 3-0 aux Preds, chaque fois en profitant d'avantage numérique.

Même le temps d'arrêt demandé par les Cats n'a pas ralenti les Granbyens.

Le but de Sylvain Rodier, qui a pris avantage d'une mêlée devant le filet de Frédéric Henry, a donné un regain de vie aux visiteurs.

Mais le 27e but de la saison de Christian Daigle, inscrit sur un tir du poignet très précis dans le coin supérieur droit, a coupé les jambes des Cats.

La période médiane a donné lieu à beaucoup moins d'action, aucun but n'étant marqué. Frédéric Henry s'est signalé à quelques reprises sur les 15 tirs des visiteurs. Les Preds, eux, n'ont tiré que huit fois sur Mathieu Chouinard, qui a remplacé Sébastien Charpentier, victime des cinq filets de première période.

ENTRE LES DENTS

Entre la première et la deuxième périodes, hier soir, 10 jeunes hockeyeurs de niveau atome du hockey mineur des Loisirs de Granby ont participé à des épreuves de vitesse. Vendredi, 10 joueurs de niveau pee-wee se livreront au même exercice alors que 10 patineurs de niveau bantam feront de même, dimanche. Chaque fois, un stage à l'école de hockey Stéphane Monfette et un bon d'achat de 50 \$ au Grand Bazar sont tirés au hasard.

Les Preds s'attendent à vendre aujourd'hui la centaine de billets qui restent pour la visite des Olympiques de Hull, vendredi. Donc, à la porte, on ne vendra probablement que des places debout, à moins que des gens ayant réservé ne prennent pas possession de leurs billets.

Les Prédateurs étaient privés des défenseurs Patrick Lafleur, Samy Nasreddine et Christian Lefebvre, hier soir. Travis Zachary et Frédéric Bourgoin n'étaient pas en uniforme non plus.

Du côté des Cataractes, Benoit Côté participait au Défi des espoirs à Toronto alors que Mario Laflamme et Alexandre Tremblay ne jouaient pas.

Ce sont les Foreurs de Val d'Or qui seront les visiteurs, dimanche à 16h. Les Foreurs seront privés de leur entraîneur Richard Martel, suspendu pour quatre parties pour avoir utilisé un langage blasphématoire et des gestes abusifs face à l'arbitre Eric Charron.

Gain de 7-6 du 94 en fusillade

WATERLOO

Les 534 spectateurs qui ont bravé les caprices de Dame Nature ont eu droit à une tempête de buts puisque le 94 de Waterloo l'a emporté 7-6 en fusillade sur le Nova d'Acton Vale, à Waterloo. C'est un but de Christian Desrochers qui a donné cette victoire au 94.

Fernand Bélanger



Le duel de la route 241 a encore donné lieu à un match âprement disputé où l'émotivité n'a pas manqué.

Hugues Laliberté a mené l'attaque du Nova avec trois buts. Serge Coutu (1-1), Daniel Vincelette et André Désy, ce dernier à 19:43 de la troisième période alors que le Nova avait retiré son gardien de but, ont aussi touché la cible pour les Valois. Dominic Côté et Mario Carrier se sont illustrés avec trois aides chacun.

Steve Armstrong (1-2), Marco

Sanschagrin (1-1), Daniel Queenton (1-2) et Gaby McDuff, deux buts ont répliqué pour le 94.

Le Nova n'a pas mis beaucoup de temps à ouvrir le score alors Daniel Vincelette a déjoué Luc Bélanger dès la 17e seconde de jeu, sur un tir provenant de la ligne bleue.

Martin Héту a failli doubler la priorité des siens en parvenant seul devant Bélanger en désavantage numérique deux minutes plus tard, mais le gardien du 94 a eu le dernier mot.

Nicolas Turmel et Billy Malenfant ont ensuite été frustrés par le cerbère Richard Boily sur deux tirs consécutifs.

Hugues Laliberté a porté la marque 2-0 à 5:48, pendant un avantage numérique, en faisant dévier la frappe de Serge Coutu.

Marco Sanschagrin a réduit l'écart de moitié à 8:22, bien servi par la passe précise de Billy Malenfant.

Serge Coutu a redonné une avance de deux filets au Nova à 14:22, lors d'une autre attaque à cinq.

Daniel Queenton a ramené les locaux à un seul but de l'impasse à

18:28.

Le 94 a placé le match dans une impasse sur le but de Steve Armstrong à 2:12, mais Hugues Laliberté y est allé de son deuxième but du match 62 secondes plus tard pour redonner les devants à la formation valoise. Dominic Côté a obtenu sa troisième passe du match sur ce but.

Gaby McDuff a ramené les deux formations à la case départ à 14:59.

Les deux équipes ont été incapables de profiter d'un avantage numérique de deux joueurs dans la deuxième portion de l'engagement.

Cette période médiane a donné lieu à un furieux combat entre Paul Thibert, du Nova et Pierre Calder, du 94.

Jimmy Dostie a été expulsé du match à 15:44 après s'en être pris à Martin Beauchamps. Le portecouleurs du 94 a écopé d'une mineure, d'une majeure et d'une in-conduite de partie.

Le Nova a alors évolué avec l'avantage d'un joueur pendant cinq minutes et Hugues Laliberté en a profité pour compléter son tour du chapeau et porter la marque à 5-4 en faveur des visiteurs.

L'Eskimod perd 5-3 à Coaticook

COATICOOK

L'Eskimod de Cowansville a raté une belle occasion de reprendre l'exclusivité du 10e rang de la Ligue de hockey junior A du Québec en s'inclinant 5-3 face aux Frontaliers de Coaticook, hier soir, à l'aréna Gérard-Couillard. Les Cowansvillois ont

toujours un total de 32 points, à égalité avec Charlesbourg et Lachine. Il s'agissait du premier revers de l'Eskimod face à Coaticook en cinq rencontres.

Eric Gauthier, en première, Steve Gervais, au deuxième tiers, et Dany Beaulne, un but sans aide en désavantage numérique à 1:32 en troisième, ont inscrit les buts de l'Eskimod.

David Morin, Patrick Gendron, Philippe Cloutier, Patrick Huot et Steve Brady ont touché la cible pour les vainqueurs.

Les locaux ont dominé 48-22 dans les tirs au but. Stéphane Comtois était devant la cage des Cowansvillois; Pierre-André Arcl devant celle du Coaticook.

SPORTS

Les résultats



2

6



2

2

HOCKEY

LHJM
Beauport 3 Hull 6
Sherbrooke 7 Rimouski 3
LHJA
Cowansville 3 Coaticook 5
LHSPQ
Acton Vale 6 Waterloo 7 (F)
LNH
New Jersey 3 Hartford 2
NY Islanders 5 Pittsburgh 1
Tampa Bay 2 Floride 3
San Jose 1 Detroit 7
Phoenix 2 Dallas 0 (3e)
Boston 1 Edmonton 1 (2e)
Tournoi bantam de Bedford
C- Iberville 1 St-Hyacinthe 0
A- Laprairie 5 Delson 3
CC- C.J.R. 4 Castors Marieville 2
Tournoi midget d'Acton Vale
B- St-Hyacinthe 1 Drummondville 4
CC- Sorel 2 Jets Farnham 6
AA- Trois Cités 5 Bourassa 0
BB- Vics Granby 3 Longueuil 2 (P)

Au petit écran

Jeu, 13 février
HOCKEY
LNH
Ottawa à Philadelphie, 19h30, RDS
Calgary à Edmonton, 20h30, TSN

À surveiller

Jeu, 13 février
HOCKEY
Tournoi novice-atome de Farnham
Quatre matchs à partir de 17h
Tournoi bantam de Bedford
Quatre matchs à partir de 17h30
Tournoi midget d'Acton Vale
Quatre matchs à partir de 16h30
Tournoi pee-wee de Waterloo
Cinq matchs à partir de 16h30
Tournoi bantam/midget de Cowansville
Cinq matchs à partir de 17h
SPORT ETUDIANT
Basket-ball
BMAA- E. Sacré-Coeur vs Mt-Sacré-Coeur, 16h30
JFAA- St-Maurice vs J.-H.-Leclerc, 17h30
Hockey
2eme cycle- Trois-Rivières à St-Césaire, 17h

LA VOIX DE L'EST — Jeudi 13 février 1997

31

13

13

13

Courez la chance de
gagner une consultation
de 30 minutes
Un tirage par semaine.
Voir détails en magasin.

PANIER SANTÉ

LE PLUS GRAND ET LE PLUS COMPLET MAGASIN
DE PRODUITS NATURELS de la région!

- Alimentation biologique
- Nutrition sportive
- Cosmétiques à base de plantes
- Prêt-à-manger végétarien
- Homéopathie
- Service-conseil à votre disposition
- Suppléments et vitamines

COSMÉTIQUES

Deux jours seulement
les jeudi 20 et vendredi
21 février 1997



BIOKOSMA vous invite à une journée
bien spéciale...
Analyse de peau et minifacial
Prenez rendez-vous, c'est **GRATUIT!**

À l'achat d'un produit BIOKOSMA,
obtenez le deuxième

À MOITIÉ PRIX!

Des professionnels sur place!

Service de consultation en magasin
SYLVIE DÉSILETS, thérapeute en bio-énergie et
hygiène de l'oreille
SUZANNE FORAND, homéopathe
MAURICE NICOLE, naturopathe et aromathérapeute
ANNY SCHNEIDER, phytothérapeute

- Test d'oligo-éléments
- Test d'acidité
- Visite de magasin guidée

Sur rendez-vous : 375-6446

SUPPLÉMENTS ALIMENTAIRES greens+

a gagné les médailles d'or pour «meilleur
supplément» et «meilleur breuvage» dans l'industrie des produits
naturels en 1996. Lécithine; Spiruline d'Hawaii; jus d'herbe d'orge; de
blé, de luzerne et de betteraves rouges, tous de culture biologique;
chlorelle; jeunes pousses de soja; fibres de pommes et de riz brun bio;
cultures probiotiques; malt d'orge germé; gelée royale; pollen; algues
marines; azerole et plusieurs plantes standardisées (ginseng de
Sibérie, chardon Marie, réglisse, ginkgo bilobé, thé vert du Japon,
myrtille, extrait de pépins de raisins). greens+ est mélangé
minutieusement et est sujet aux contrôles de la qualité les plus stricts.

Obtenez un
gobelet
gratuit

Spécial
39⁹⁹\$
225 g
Prix Rég. 44,95 \$



Dégustation et démonstration en magasin
le jeudi 13 février de 13 h à 17 h

Spécial en vigueur seulement le 13 février 1997

Cours et ateliers d'information

- LA NUTRITION SPORTIVE
Date : le samedi 15 février de 13 h à 16 h
Coût : GRATUIT
Animateur : Serge Gagnon, conseiller en nutrition sportive
- AROMATHÉRAPIE
L'art de guérir avec les huiles essentielles
Date : les lundis 24 février, 10 et 24 mars, 7 et 21 avril de 9 h à 17 h
Durée : 42 heures
Coût : 50 \$ par jour (notes de cours en sus)
Animateur : Maurice Nicole, N.D., M.H.
naturopathe et aromathérapeute
ATTESTATION DE COURS
Cours spécialement conçu pour les thérapeutes
- L'AROMATHÉRAPIE AU QUOTIDIEN ou
L'ART DE GUÉRIR LES PETITS ET GROS BOBOS
AVEC LES HUILES ESSENTIELLES
Date : le jeudi 27 mars de 18 h 30 à 21 h 30
Coût : 25 \$ (documentation incluse)
Animateur : Maurice Nicole, N.D., M.H.
naturopathe et aromathérapeute
- L'HOMÉOPATHIE : URGENCES FAMILIALES
Date : le samedi 22 mars de 9 h à 17 h
Coût : 45 \$ (documentation incluse et un échantillon par personne)
Animateur : François Benoit, N.D.

Lieu des cours : Panier-Santé.
Inscription : 375-6446 Places limitées.

ALIMENTATION

Boisson naturelle au soja

Sans cholestérol - Sans lactose
Haute teneur en protéines
- Préparée à partir de fèves de soja biologiques
- Excellente source de protéines
- 100 % végétale
- Fabriquée au Québec

natura

- Nature
- Vanille
- Fraises
- Chocolat

NUTRISOY
Léger

Faible en matières
grasses
- Original
- Vanille



Au même bas prix à tous les jours!

Natura
1 79\$
Format 1 litre

Nutrisoy
1 89\$
Format 1 litre

Une délicieuse St-Valentin!

Recette
GÂTEAU AU FROMAGE, CAROUBE ET BEURRE D'ARACHIDE

Sans cuisson

1 tasse	Poudre de caroube
16 onces	Fromage cottage faible en matières grasses
2 lb	Tofu crémeux MORI-NU
2 tasses	Miel
1 lb	Beurre d'arachide nature
1 c. à thé	Vanille
2	Bananes

Bien mélanger les ingrédients dans le mélangeur ou à la
main jusqu'à l'obtention d'une pâte lisse et onctueuse.
Verser dans une croûte à tarte de biscuits graham et
décorer. Réfrigérer avant de servir.

Dégustation en magasin.

Vous avez 65 ans ou plus? Les dimanches et mardis, demandez votre réduction.

SPÉCIAUX VALIDES JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.

Taxes applicables s'il y a lieu.

Plusieurs autres spéciaux disponibles en magasin

PAIEMENT
DIRECT

VISA

MasterCard

350 St-Jacques, Plaza Granby (Voisin de Wal-Mart) 375-6446

Les spéciaux de la
circulaire Natural Factors
sont prolongés jusqu'au
28 février 1997.

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi,	9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi	9 h à 21 h
Samedi	9 h à 17 h
Dimanche	12 h à 17 h